

Mrs. Zamira Rami  
 Mayor of Gjirokastra  
 President of the Festival

# 7<sup>th</sup> Edition

International Film Festival  
 Cinema of the Future Society

A-FestFilm GJIROKASTRA  
 May 15-22/2016





Kredi për Studime

**Studimet tani paguhen më thjesht  
dhe më lirë me Raiffeisen Bank!**

[www.raiffeisen.al](http://www.raiffeisen.al)



**Raiffeisen  
BANK**

*Fitoni çdo sfidë*

# A-FestFilm2016

**Albania  
Argentina  
Armenia  
Belarus  
Belgium  
Brazil  
Bulgaria  
Canada  
China  
Croatia  
Denmark  
Egypt  
France  
Georgia  
Germany**

**Greece  
Hungary  
India  
Iran  
Iraq  
Ireland  
Israel  
Italy  
Japan  
Korea, Republic  
Lativa  
Lebanon  
Mexico  
Netherlands  
Philippines**

**Poland  
Portugal  
Romania  
Russian Federation  
Serbia  
Singapore  
Slovakia  
Slovenia  
South Korea  
Spain  
Switzerland  
Turkey  
Ukraine  
United Kingdom  
United States**

## A-FestFilm Gjirokastra 2016



**Arti është pasqyrë e botës së qytetëruar ndërsa Arti dhe Kultura janë elemente kryesore, që ndikojnë dhe kultivojnë imazhin e një kombi. Por kur arti dhe fëmijët bëhen pjesë e pandashme e njëri- tjetrit, sukseşi dhe vijimësia janë të garantuara.**

**Mbi bazën e kësaj filozofie, Bashkia Gjirokastër ka ndërtuar vizionin e saj, për t’i dhënë të tjera dimensione artit dhe kulturës, por jo vetëm. Për ta bërë artin dhe kulturën element të rëndësishëm të përditshmërisë dhe shpirtit të fëmijëve. Sepse edukimi artistik i fëmijëve nuk synon vetëm formimin e artistëve të ardhshëm, por edhe kultivimin e shijeve artistike dhe rritjen e botëkuptimit të tyre.**

**Këtë pranverë Gjirokastra do të mirëpresë festivalin ndërkombëtar të filmit për fëmijë “A- Fest Film Gjirokastra”.**

**“A- Fest Film Gjirokastra” është pjesë e një kalendari të gjatë aktiviteteve kulturore të planifikuara për t’u organizuar gjatë vitit 2016, ndërkohë që shënon evenimentin e parë të rëndësishëm të artit për fëmijë. Jam shumë e sigurt që ky festival do të jetë jo vetëm i suksesshëm, por edhe frymëzues për të tjerë aktivitete po kaq të rëndësishëm, për të realizuar synimin tonë kryesor; rikthimin e Gjirokastrës në epiqendër të artit e të kulturës.**

**Ju mirëpresim në pasurinë tonë botërore, e cila çdo event i përçon madhësinë dhe hijeshinë e saj.**

**Zamira RAMI**

## A-FestFilm Gjirokastra 2016

**Art is the mirror of the civilized world.**

**Art and culture are the main elements that influence and cultivate the image of a nation. And when art and children become an integral part of each other, success and continuity are guaranteed.**

**The municipality of Gjirokastra has built its vision based on this philosophy in order to give art and culture other dimensions. The municipality aims at making art and culture important elements of everyday life and children's spirit because the artistic education of children enables both the creation of future artists, and the cultivation of artistic appreciation.**

**This spring, Gjirokastra will host the international festival of film for children "A- Fest Film Gjirokastra".**

**"A- Fest Film Gjirokastra" is part of a long calendar of cultural events planned to take place throughout 2016, while it signals the first important event of art for children. I am more than sure that this festival will not only be successful, but also inspiring for other events of equal importance, in order to fulfill our main goal; to restore Gjirokastra into the center of art and culture.**

**You are welcome to our world treasure, which conveys its greatness and grace to every event that is organized in it.**

**Zamira RAMI**

# A-FestFilm Gjirokastra 2016



## A-FestFilm Gjirokastra 2016

History. For the first time, historical sources mention the city in 1336, when the byzantine chronicler Johan Kantakuzen writes about Argyrókastron. Under the Despotat of Epirus, the city and its surroundings were under the rule of the feudal family of Zenebishi. While the Ottoman Empire was expanding throughout Europe by the end of the XIVth century, Gjirokastra was under the influence of sultans, and its rulers became its vassals. One of the Zenebishi members is mentioned to have led a group of men under the command of Sultan Bajazid I (1389-1402), when he was defeated by Timurleng of Mongols in the battle of Ankara in 1402. In 1419, the city was under complete rule of Turkey, while based on the tax registers, it had some 163 houses in 1431-1432. In 1811, the city was under the hands of Ali Pasha Tepelena.

He made sure that new fortification construction was carried out in the castle, as well as a water supply plant of 12 km long was built, which took water from the Sopotí mountain.

The stone water supply plant was designed by the famous British painter Eduard Lear (see photo), who traveled a lot in this region. The water supply plant was demolished in 1932, but on the Dunavat neighborhood there still exists one of its archs, which is known as "The Bridge of Ali Pasha".

After Ali Pasha was killed by the High Gate, the city continued to function as an administrative and trading center. The Castle of Gjirokastra is considered as one of the grate castles in Albania. It is known by the name "The Castle of Argjiro". Archeological expeditions testify traces of its first buildings since the 6th century.

The city lies in the south of Albania and beyond the border with the Greek territory, a city where the houses hug each other around a great castle which reminds us of the epoch of great wars. This is Gjirokastra, which appears as a river of stone roofs, the house-castle with a somewhat oriental style, leaning on the hills.

This is the birthplace of the well-known writer Ismail Kadare, who has promoted our country all over the world. In one of his novels "Chronicle in Stone", Ismail Kadare talks about Gjirokastra as being a mirage of architecture. The architectural model is in itself a special fact, with ancient fortified three-story houses with no balconies, which are decorated by many carefully designed windows.

Engravings decorate even the gates of dwellings, the facades of shops, the ceilings and the floors of houses.

In every corner you can get endless impressions: in this city, there are more than 50 buildings declared as cultural monuments, small museums in a museum city, where everything is made of stone, the houses, the streets, the paths, the sidewalks, the Venetian style bridges, and the stairs which go upon towards the wonderful castle.

That's how Kadare describes our city in his "Chronicle in Stone":

"This was a leaning city, perhaps the leanest in the world, which had broken all the architecture and urbanistic laws.

## A-FestFilm Gjirokastra 2016

Historiku. Për herë të parë burimet historike e përmendin qytetin me 1336, kur kronisti bizantin Johan Kantakuzeni shkruan për Argyrōkastron. Nën Despotatin e Epirit, qyteti dhe rrethinat ishin nën sundimin e familjes feudale Zenebishi. Kur Perandoria Osmane u zgjerua në Europë në fund të shek. XIV, Gjirokastra ra nën ndikimin Osman dhe sundimtarët e saj u bënë vasalë të tij. Një nga Zenebishët përmendet se udhëhoqi një grup burrash nën komandën e Sulltan Bajazidit I (1389-1402), kur ky u mund nga Timurlengu i mongolëve në betejën e Ankarasë, më 1402. Më 1419 qyteti ra nën sundimin e plotë të Turqisë. Sipas regjistrave të taksave më 1431-32, ai kishte 163 shtëpi. Më 1811, qyteti ra në duart e Ali Pashë Tepelenës. Ai u kujdes që të kryheshin punime të reja fortifikuese në kala, si dhe të ndërtohej një ujësjellës 12 km i gjatë, që merrte ujë në malin e Sopotit. Ujësjellësi prej guri u vizatua nga piktori i famshëm britanik Eduard Lear (shih foton), i cili udhëtoi nëpër këtë krahinë. Ujësjellësi u shemb më 1932, por mbi lagjen “Dunavat” është ende një hark i tij, që njihet me emrin “Ura e Ali Pashës”. Pasi Ali Pasha u vra nga forcat e Portës së Lartë, qyteti vazhdoi të funksiononte si qendër administrative dhe tregëtie. Kalaja e Gjirokastrës konsiderohet si një nga kalatë më madhështore në Shqipëri me emrin kalaja e Argjirosë. Gërmimet arkeologjike dëshmojnë gjurmët e ndërtimeve të saj në shek. e VI.

Qyteti, shtrihet në jug të Shqipërisë dhe më këtej kufirit me tokën greke, një qytet ku shtëpitë përqafohen me njëra-tjetrën përreth një kalaje madhështore që na kujton epokën e luftërave të mëdha. Gjirokastra, shfaqet si një lumë çatish prej guri, e shtëpish-kala me stil pak oriental, mbështetur mbi kodrina. Këtu ka lindur shkrimtari i njohur Ismail Kadare i cili e ka bërë të njohur vendin tonë në mbarë botën. Në një prej romaneve të tij, “Kronikë në gur” Ismail Kadare flet për Gjirokastrën si për një mirazh të arkitekturës. Modeli arkitekturor është fakt shumë i veçantë, me shtëpitë e lashta të fortifikuara, trekatëshe dhe pa ballkone, por janë të stolisura me shumë dritare të punuara me kujdes.

Gdhendjet zbukurojnë dhe portat e banesave, fasadat e dyqaneve, tavanet e shtëpive dhe dyshemetë. Në këtë qytet janë më shumë se 50 ndërtesa të shpallura monumente kulture, muze, në një qytet muze, ku çdo gjë është prej guri, shtëpitë, rrugët, trotualet, urat e stilit venecian dhe vargjet e shkallareve ngjiten drejt kështjellës së mrekullueshme.

Ja si e përshkruan Kadareja qytetin tonë në veprën “Kronikë në gur”:

"Ky ishte një qytet i pjerrët, ndoshta më i pjerrëti në botë, që i kishte thyer të gjitha ligjet e arkitekturës dhe të urbanistikës".



## International Jury



**Pangiotis Rappas**

Pangiotis Rappas, was born in the island of Hydra, Greece. He studied Painting, Engraving and Animation in Germany.

In 1985 he began working in the animation industry, in Berlin and Munich getting experience in all aspects on the production process of an animated feature film.

In 1989 when Steven Spielberg opened AMBLIN-Universal animation studio in London, he was one of the first-recruited artists. The same time he continues to work as a freelance animation director in various animated projects and television commercials in London's West End.

In 1995 he co-founded Stardust Pictures Ltd and acted as Producer and Creative Director of the projects undertaken by the company such as the acclaimed "1001 Nights" for the Los Angeles Philharmonic and the Oscar nominated animation short "The Periwig Maker".

Between 1998 and 2000 he moved to the United States to provide Storyboard, Layout Supervision and Sequence Direction on various projects for Paramount/Nickelodeon.

His animated children films won international recognition and many awards around the globe.

Next to his animation work he did Stage Design for many Theatre plays and Illustrations for Children Books.

Panagiotis Rappas is a voting member of the Academy of Motion Pictures Arts and Science.

Panajot Rapas, u lind ne ishullin e Hidras – Greqi. Studioi per pictureë, gdhëndje dhe animacion, në Gjermani.

Në vitin 1989, kur Steven Spielberg hapi studion AMBLIN-Universal animacion në Londër, ai ishte një nga artistët e parë të rekrutuar.

Në vitin 1995 ai bashkë-themeloi Stardust Piktura Ltd dhe ka punuar si producent dhe regjisor në projekteve të realizuara nga kompania siç janë "1001 Nights" për Filarmoninë në Los Angeles dhe filmin e shkurtër të nominuar për Oscar, "Parukieri".

Midis 1998 dhe 2000 transferohet në Shtetet e Bashkuara për të punuar me storyboardin, Layout, mbikëqyrje dhe regji sekuencash në projekte të ndryshme për Paramount / Nickelodeon.

Filmat e tij të animuar për fëmijë kanë marrë shumë çmime njohje ndërkombëtare.

P]rveç punës së tij në animacion, ai ka projektuar shumë shfaqje teatrale dhe ilustrime dhe libra për fëmijë.

Panagiotis Rappas është anëtar me të drejta votimi në Akademinë e Artit t] Filmit, dhe Shkencës.

## International Jury



**Pavel Jandourek**

Pavel Jandourek, born in 20 July 1963, is a film screenwriter and director from Czech Republic.

He graduated in documentary film from FAMU and deals mainly with TV productions. He is the author of nearly four dozen TV and documentary films, fairy tales and series. From his documentary works we should note e.g., Killers Ltd. (Zabijáci, s.r.o, 2005). This director has also been involved in the successful TV projects Travelmania (Cestománie, 1999–2004), GEN (2001–2003) and Comediographer (KomedioGRAF, 2003) and many others. External co-workers of the biggest Czech public Television [www.czech-tv.cz](http://www.czech-tv.cz) and Slovak biggest private channel TV Markíza. [www.markiza.sk](http://www.markiza.sk). He also co-worked with production houses as Barrandov FA, Arthur Krensky films, FA Zlín, Malstrom prod., TOM&S, DAVAY etc. [www.paveljandourek.sweb.cz](http://www.paveljandourek.sweb.cz)

Pavel Jandourek, i lindur në 20 korrik 1963 është skenarist dhe regjisor filmi nga çekia. Ai u diplomua në filmin dokumentar nga FAMU dhe merret kryesisht me prodhime televizive. Ai është autor i prodhimeve TV dhe filmave dokumentarë, përralla dhe seri. Nga veprat e tij dokumentare duhet të kemi parasysh p.sh., Killers Ltd. (Zabijáci, sro, 2005), kjo drejtori ka qenë gjithashtu i përfshirë në projektet e suksesshme televizive Travelmania (Cestománie, 1999-2004), gen (2001-2003) dhe Comediographer (KomedioGRAF, 2003) dhe shumë të tjerë. Është një nga bashkëpunëtorët e jashtëm të Televizioni më të madh publik Çek. [www.czech-tv.cz](http://www.czech-tv.cz) dhe kanalit më i madh privat Sllovak, TV Markíza. [www.markiza.sk](http://www.markiza.sk).

Ai gjithashtu bashkëpunon me shtëpitë e prodhimit si Barrandov FA, filma Arthur Krensky, FA Zlín, Malstrom prod., TOM & S, DAVAY etj. [www.paveljandourek.sweb.cz](http://www.paveljandourek.sweb.cz)

# International Jury



**Girolamo Macina**

Girolamo Macina (1973) is an Italian media educator, media trainer and videomaker since 1995. He works in national schools, universities, cultural and educational centers. His work is focused on educational and training workshops, media productions and media management. He realized hundreds of workshops, many short films (fiction, animation, videoclip, documentary, docu-drama) and collected a lot of prizes in several Italian, European and international contests and festivals. In 2007 he was awarded from Cinecittà - Antonio Foundation for the high cultural, educational and filmic quality of his work.

Girolamo Macina (1973) është një italian, një edukator dhe trainer i medias, dhe bërës videosh që nga viti 1995. Ai punon në shkollë kombëtare, universitete, qendra kulturore dhe arsimore. Puna e tij është e përqendruar në punëtoritë edukative dhe trainuesë, prodhimet dhe menaxhimin e mediave. Ai ka realizuar qindra workshope, shumë filma të shkurtër (fiction, animacion, videoklipe, dokumentarë, doku-drama) dhe koleksionon shumë çmime në disa konkurse dhe festivale italiane, evropiane dhe ndërkombëtare. Në vitin 2007 ai u nderua nga Cinecittà - Fondacioni Antonio Morè, për cilësinë e lartë kulturore, arsimore dhe filmike të veprës së tij.

## NGO - AniFest

NGO "AniFest" tregon edhe këtë vit, se në organizimin dhe realizimin e Festivalit Ndërkombëtar të Filmit, Kinemaja e Shoqërisë së Ardhme, "A-FestFilmGjirokastra2016", Edicioni i 8të, di të sjellë dhe të përcjellë tek spektatori i vogël dhe i madh, këtë herë në qytetin e bukur muze të Gjirokastrës, pasurinë dhe vlerat më të mira botërore të kinemasë për fëmijë. Në ekranin e festivalit, fëmijët, adoleshentët dhe shoqëria që ata jetojnë, do të jenë protagonistët e vërtetë. Ky, për organizatorët e festivalit, por edhe mbështetja e Bashkisë së Gjirokastrës dhe Kryetares së saj, Znj. Zamira Rami, presidente e tij, është një investim me vlera për një shoqëri të kulturuar dhe dashamirëse të filmit. Nga ekranin i madh do të vijë filma që do të përcojnë tek fëmijët, adoleshentët por edhe tek të rriturit, të gjejnë zgjedhje alternative të jetës dhe problemeve të ditës, përmes artit të filmit. Ngjarjet filmike të "A-FestFilmGjirokastra2016" edukojnë, argëtojnë dhe përcjellin të drejta dhe detyra të shoqërisë njerëzore përballë të ardhmes, Fëmijëve dhe Adoleshentëve Shqiptarë. Festivali Ndërkombëtar i Filmit, Kinemaja e Shoqërisë së Ardhme, "A-FestFilmGjirokastra2016", Edicioni i 8të, me formulën e tij origjinale, prezanton para publikut gjirokastrit, vlerat e vërteta të Kinemasë për Fëmijët dhe Adoleshentët.

NGO "Anifest" shows that even this year, the organization and implementation of the International Film Festival, Cinema of the Future Society, "A-FestFilmGjirokastra2016" in its 8th Edition, how to deliver and convey to the little and adults spectator, in the museum and beautiful city of Gjirokastra, wealth and values of the world's best children's cinema.

The children and the adolescents will see on the big screen of the festival, the society they live, and they will be the real protagonists. This, because the organizers of the festival, with the support of the Municipality of Gjirokastra and its President, Ms. Zamira Rami, and president of the festival also, is a valuable investment for a cultured society and benevolent on film. From big screen, through the art of film, movies that will come, will convey to children, adolescents but also adults, to find alternative choices for life and issues of the day.

The film event, "A-FestFilmGjirokastra2016" educates, entertain and convey the rights and duties of human society facing the future, the Albanian Children and Adolescents. International Film Festival, Cinema of the Future Society, "A-FestFilmGjirokastra2016", 8th edition, with its original formula, presents to the public of Gjirokastra, the true values of Cinema for Children and Adolescents. The slogan, "I am one" reinforces the idea that consciousness, personality and ego of the individual, have a special importance for children and adolescents. And festival, has much to contribute in this direction. Welcome to "A-FestFilmGjirokastra2016"

Gjirokastra, 15 - 22 May 2016

# A-FestFilm Gjirokaster 2016

## Artistic and organizativ staff Stafi artistik dhe organizativ



**Artan Maku**  
Head of NGO  
Artistic Director



**Artur Dauti**



**Reinhold  
T.Schöffel**



**Elida Maku  
(Pajovi)**

## Technical staff Stafi teknik



**Eno Gjoni**



**Megi Karaj**



**Glada Kuka**



**Shejla Domi**



**Arlisa Gushi**



**Anastas Lako**



**Ismail Kadare**  
Writer

*"This was a leaning city, perhaps the leanest in the world, which had broken all the architecture and urbanistic laws. Because of the leaning, it was common for the foundations of a house to be at the level of the roof of another house, and this is definitely the only place in the world where a person stumbling down would fall on the roof of some high house instead of the sidewalk. The drunkards knew this better than anyone else. It was a really strange town. You could walk on the street, and if you wanted, you could put your hat on the minaret of some mosque. Many things here were unbelievable, and many things were like in dreams..." and he would later write: "It seems like the city is built to sparkle big ideas. The more I learn about the secrets of the art of writing, the more I was convinced that I was lucky to grow up in a more than special place".*

*E ja si e përshkruan Kadareja qytetin tonë në veprën "Kronikë në gur":*

*"Ky ishte një qytet i pjerrët, ndoshta më i pjerrëti në botë, që i kishte thyer të gjitha ligjet e arkitekturës dhe të urbanistikës. Nga shkaku i pjerrësisë së madhe ndodhte që në nivelin e çatisë së njëres shtëpi gjendeshin themelet e tjetrës, dhe me siguri ky ishte i vetmi vend në botë ku njeriu, po të rrëzohej në anë të rrugës, në vend që të binte në hendek, mund të binte mbi çatinë e ndonjë shtëpie të lartë. Këtë gjë më mirë se kushdo e dinin pijanecët. Ishte me të vërtetë një qytet shumë i çuditshëm. Ti mund të ecje rrugës dhe po të doje, mund të zgjatje pak krahun dhe ta vije kapelen tënde mbi majën e një minareje. Shumë gjëra këtu ishin të pabesueshme dhe shumë gjëra ishin si në ëndrra ..." e më pas do të shkruante: "Duket sikur qyteti është ngritur për të zgjuar ide të mëdha. Sa më shumë që unë mësoja sekretet e artit të të shkruarit, aq më shumë bindesha që kasha patur fat, të rritesha në këtë qytet mëse të veçantë"*

## Jury of children's rights



**Mimoza Kalemi**



**Desela Nuredini**



**Dorina Kaci**



**Arlisa Gushi**



**Fatmira Bozho**



**Ornela Mera**

# Children's Jury



**Arlisa Gushi**



**Kledis Ahmeta**



**Rea Rami**



**Denisa Kërçanaj**



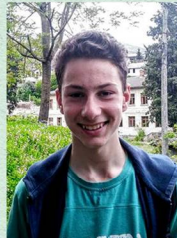
**Deivi Vishe**



**Paola Margariti**



**Sofjana Balloma**



**Noel Lela**



**Ilaria Lelaj**



**Kleidi Vishe**



**Marinela Kuka**



**Marsi Ponde**



**Vivia Horaj**



**Xhesi Ponde**



Albania



## Faraway I largët

### BELARUS - 2016

Animation - 5 min 54  
Albanian sub  
color/16:9

**Director:** Megi Karaj  
**Producer:** Elida Pajovi



### SYNOPSIS

A beautiful day. At a train station, a girl is waiting the next train to arrive. While she daydreams she sees the figure of a long lost friend. Their meeting gives her courage and hope for the future.

Një ditë e bukur. Në një stacion treni, një vajzë është duke pritur ardhjen e trenit tjetër. Ndërsa ajo ëndërron me sy hapur, ajo sheh gjatë, figurën e një mikui të humbur. Takimi mes tyre i jep asaj kurajo dhe shpresën për të ardhmen.



Argentina



## Micropolis Micropolis

### ARGENTINA - 2015

Fiction- 13min  
Spanish dub, English sub

**Director:** Tacundo Adrian Larraux  
**Producer:** Andrea Rico  
**Director of Photography:** Ivan Slodky  
**Operator:** Jorgelina SanchezFirst  
**Assistant director:** Jorgelina SanchezFirst  
**Sound:** Dalmiro Zabala



### SYNOPSIS

Camila and the investigator investigating foreing events in a home school

Camila dhe hetuesi hetojnë ngjarje të panjohura në një shkollë shtëpi

Armenia



## The Santa Shenji

### ARMENIA - 2015

Animation - 6 min 7  
Without dialogue  
color/1080p/16:9

**Director:** Levon Petrosyan  
**Writer:** Levon Petrosyan  
**Producer:** Eduard Babayan

### SYNOPSIS

Santa gets a letter from a child of a rich family who wants to deliver toys for children together with him. Santa decides to make his wish come true, but hi is left confused when finds out that the child lives in a luxurious palate watched by security.

I shenji, merr një letër nga një fëmijë i një familjeje të pasur, i cili dëshiron të ofrojë lodra për fëmijët së bashku me të. I shenji, vendos t'a bëjë dëshirën e tij si të e vërtetë, por ai është shumë i hutuar, kur sheh se fëmija jeton në një pallat luksoz dhe i vëzhguar nga sigurimi.

Belarus



## Spring In Autumn Pranverë në Vjeshtë

**BELARUS - 2015**

Animation - 10 min  
Albanian sub  
color/Stereo

**Director:** Tatiana Kublitskaja  
**Producer:** Eliza Potapenko (Belarusfilm studio)



### SYNOPSIS

Spring in Autumn. The script is based on fairy tale of known Belarusian author Uladzimir Karatkevich. The story begins from ordinary situation but has fabulous continuation. Little boy Janka became seriously ill. He would like to see the Sun, but there was a cold autumn day outside the window. Janka's sister, Alenka, would like to help little brother and went to look for the Sun. She tried to ask the Sun to show from the clouds, but her voice is too quiet. At this moment birds and animals helps Alenka. Together, they are able to wake up the Sun. Thus, even in gray and rainy autumn day it is possible to return Spring and a sunny weather for a while.

Pranverë në Vjeshtë, është i bazuar në përrallën e një autori të njohur Bjellorus. Historia fillon nga situatë e zakonshme, por ka vazhdim pabesueshëm. Djali i vogël Janka sëmurët rëndë. Ai donte të shihte diellin, por jashtë, ishte një ditë e ftohtë vjeshtë. Motra e Jankës, Alenka, që donte të ndihmonte vëllanë, shkoi të kërkojë Diellin. Ajo i kërko Diellit të shfaqej prej reve, por zëri i saj është shumë i qetë. Por zogjtë dhe kafshët e ndihmuan Alenkën. Së bashku, zgjuan diellin. Kështu, ata bënë të mundur, kthimin e Pranverës dhe motin me diell për një kohë.

Belgium



## Last Door South Dera e fundit në Jug

**BELGIUM - 2014**

Animation -14min20  
Albanian sub  
Color and B&W

**Director:** Sacha Feiner  
**Producer:** Gregory Zalzman  
**Animation:** Sacha Feiner  
**Distribution:** AGregory Zalzman



### SYNOPSIS

"The World is made of floors, connected by stairs, and made of rooms". Such is the vision of a child and his siamese head, bricked up by their mother in the family manor since they were born... until one day, when, after seeing a strange light, they swear to find... the end of the World.

"Bota është bërë nga katet, e lidhur nga shkallët, dhe e bërë nga dhomat". I tillë është vizioni, ndërtuar nga nëna e tyre në pronat e familjes, i një fëmije dhe kokës së tij siameze qëkur ishin lindur,... deri sa një ditë, kur, pasi panë një dritë të çuditshme, ata u betuan të zgjajnë .. fundin e botës.

Belgium



Age of  
**15**  
years old

## The Seed Fara

**BELGIUM - 2015**

Fiction - 20min43  
Albanian sub  
Color

**Director:** Barney Frydman  
**Producer:** Philippe Geus  
**Director of Photography:** Kassim Olivier Ahmed  
**Editor:** Cédric Wavreil  
**Sound:** Roland Voglaire  
**Music Composer:** Kara Cey  
**Art Director:** Barney Frydman



### SYNOPSIS

Steve and Karim are two young men of 17 from the street. While on a petty crime spree, they are about to go on an adventure that will eclipse them all. One evening, they commit one crime too many, accidentally causing a woman's death. But their problem does not stop there when they find out that she was carrying in her arms her young baby...

Steve dhe Karim janë dy të rinj 17 vjeçarë të rrugës. Ndërsa zbatimen nga krimete vogla, ata janë gati të shkojnë në një aventurë që do t'i errësojë të gjithë. Një mbrëmje ata, më shumë aksidentalisht, kryejnë një krim, duke shkaktuar vdekjen e një gruaje. Por problemj i tyre nuk ndalet këtu, ata shohin se, ajo mbante në krahë fëmijën e saj.

Brazil



Age of  
**7**  
years old

## Chalk Mother Nëna prej shkumësi

**BRAZIL - 2015**

Animation - 5 min 44  
Without dialogue  
color/16:9

**Director:** Almir Correia  
**Writer:** Almir Correia  
**Producer:** Zoom Elefante

### SYNOPSIS

Inspired by a true story. An orphan girl draws her mother on the floor of an orphanage in Iraq. Then she takes off her shoes and lays on the design to be able to feel the love of his mother dead in the Iraq war. Other orphaned girls do the same and then all dream of their mothers.

I frymëzuar nga një histori e vërtetë. Një vajzë jetime vizaton nënën e saj në dyshemenë e një jetimoreje në Irak. Pastaj ajo heq këpucët e saj dhe shtrihet mbi vizatim që të ndjejë dashurinë e nënës së saj, vdekur në luftën e Irakut. Vajzat e tjera jetime bëjnë të njëjten gjë, të gjitha ëndërrojnë nënat e tyre.

Brazil



Age of  
**9**  
years old

## Capitain Zid Kapiten Zidi

**BRAZIL - 2015**

Animation - 3 min8  
Without dialogue  
color/16:9

**Director:** Gabriel Oliveira de Almeida  
**Writer:** Gabriel Oliveira  
**Producer:** Rogério Dec



### SYNOPSIS

Zid decided to build a Pirate Ship to his escape from an island, but he didn't think of a way to put the ship into the sea after finishing its construction. And now? How can he reach the sea?

Zid vendosi të ndërtojë një anije Pirate për t'u arratisur nga një ishull, por ai nuk mendon për ndonjë mënyrë për t'a hedhur anijen në det, pas ndërtimit të saj. Dhe tani? Si mund të arrijë ai në det?

Brazil



Age of  
**7**  
years old

## Wind Era

**BRAZIL - 2015**

Animation -14 min  
Albanian sub  
Color and B&W

**Director:** Betânia Furtado  
**Producer:** Betânia Furtado



### SYNOPSIS

2D animation technique. Art direction and concept by German Guazzelli, and direction and script by Betânia Furtado. The wind is constant and it is present in every scene. The music that guides the story throughout the film is performed by an orchestra. The dialogues are made from strings and woodwinds. We hear the sound of the wind, our main character, following GABRIEL in this poetic adventure. A bottle with a message awakens in Gabriel, a lonely boy, a willingness to learn how to read and discover that the dream may be closer than he thinks.

Era është konstante dhe është e pranishme në çdo skenë. Muzika që udhëheq historinë gjatë filmit është kryer nga një orkestër. Dialogjett janë bërë nga vargjet dhe fëshfërimat e drurëve. Ne dëgjojmë zërin e erës, personazhi ynë kryesor, duke ndjekur Gabrielin në këtë aventurë poetike. Një shishe me një mesazh, zgjon tek Gabrieli, një djalë të vetmuar, një vullnet për të mësuar se si të lexojë dhe të zbulojë se ëndrra mund të jetë më afër sesa e mendon.

Brazil



Age of  
**8**  
years old

**Bá**  
**Bá**

**BRAZIL - 2015**

Fiction - 14 min  
Albanian dub  
color/16:9

**Director:** Leandro Tadashi  
**Writer:** Leandro Tadashi  
**Producer:** Taís Nardi



**SYNOPSIS**

Little Bruno's life is turned upside down when his "Bá" (from Bachan, grandma in Japanese) is brought to live in his house.

Zid vendosi të ndërtojë një anije Pirate për t'u arratisur nga një ishull, por ai nuk mendon për ndonjë mënyrë për t'a hedhur anijen në det, pas ndërtimit të saj. Dhe tani? Si mund të arrijë ai në det?

Brazil



Age of  
**6**  
years old

**Koala Park**  
**Parku Koala**

**BRAZIL - 2015**

Animation -3min  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** Rafael Nogueira Figueiredo  
**Writer:** Rafael Nogueira Figueiredo  
**Producer:** Rafael Nogueira Figueiredo



**SYNOPSIS**

In a peaceful park, a boy will have his greatest dream come true: to have real contact with nature. Much to his surprise, he will end up playing with forces beyond his comprehension.

Era është konstante dhe është e pranishme në çdo skenë. Muzika që udhëheq historinë gjatë filmit është kryer nga një orkestër. Dialogjett janë bërë nga vargjet dhe fëshfërimat e drurëve. Ne dëgjojmë zërin e erës, personazhi ynë kryesor, duke ndjekur Gabrielin në këtë aventurë poetike. Një shishe me një mesazh, zgjon tek Gabrieli, një djalë të vetmuar, një vullnet për të mësuar se si të lexojë dhe të zbulojë se ëndrra mund të jetë më afër sesa e mendon.

Bulgaria



## Wasteland Djerrina

**BULGARIA - 2015**

Fiction - 10 min32  
Without dialogue  
B&W and color/16:9 /HD

**Director:** Teodos Ralev  
**Writer:** Teodos Ralev  
**Producer:** Teodos Ralev



### SYNOPSIS

A poor teenage painter wants to make her way in this world with her talent. She pursues her dream and tries to prove that connections and money are not needed for success.

Një piktore e varfër adoleshente dëshiron të bëjë rrugën e saj në këtë botë, me talentin e saj. Ajo ndjek ëndrrën e saj dhe të përpqipt për të provuar se lidhjet dhe paratë nuk janë të nevojshme për sukses.



Bulgaria

## The son Biri

**BULGARIA - 2015**

Fiction -29min  
Albanian sub  
Color and B&W

**Director:** Hristo Simeonov  
**Producer:** Kostadin Bonev , Magdalena Ilieva  
**Script:** Hristo Simeonov , Deyan Enev  
**Editor:** Jonathan Heidelberger  
**Sound:** Veselin Zografov  
**Art Director:** Ivelina Mineva

### SYNOPSIS

Django is an eleven-year-old gypsy boy who lives with his family in an abandoned trailer near a train railway. Every morning his father jumps onto the train to hitch a free ride into town to look for food and earn money. In the mornings and evenings the father prepares his son to tackle the hardships of the life that are necessary to keep the family alive.

Django është një djalë 11vjeçar, cigan, që jeton me familjen e tij në një rimorkio të braktisur pranë një hekurudhe. Çdo mëngjes babai i tij kërcën mbi tren për të udhëtuar lirë për në qytet të kërkojë për ushqim dhe të fitojë para. Në mëngjes dhe në mbrëmje babai përgatit djalin e tij për të mësuar vështirësitë e jetës, që janë të nevojshme për të mbajtur gjallë familjen.

**BULGARIA - 2015**

Fiction- 20min43  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:**  
**Producer:**  
**Writer:**

Yovko Kolarov ,Nastimir Tzatchev  
Nastimir Tzatchev  
Yovko Kolarov

**SYNOPSIS**

The humanity carelessly breaks all rules in the Universe. This leads to inevitable catastrophe - nuclear explosion! Immediately after the total destruction dozens survivors meet at an arbitrary place among the ruins of the civilization. Everyone managed to salvage a favorite everyday object. The first survivor has an idea, which shows as a light bulb overhead. Newcomers add their stuff to the light bulb, piling up. We should all question ourselves if this pile is the key to human salvation.

Njerëzimi i shkujdesur, thyen të gjitha rregullat në Univers. Kjo të çon në një katastrofë të pashmangshme - shpërthim bërthamor! Menjëherë, pas shkatërrimit total, dymbëdhjetë të mbijetuar takohen në një vend të pacaktuar, midis rrënojave të qytetërimit. Çdokush përpiqet të shpëtojë një send të përdorimit të përditshëm. I mbijetuari i parë ka një ide, e cila tregohet si një llambë drite mbi kokë. Të porsaardhurit grumbullojnë njerëzit e tyre duke e vendosur llambën me dritë. Ne të gjithë duhet të pyesin veten nëse ky grumbull, është çelësi i shpëtimit të njerëzimit.

**Book Box  
Kutia e librit****CANADA - 2016**

Fiction - 6 min  
Albanian sub  
color/16:9 /Half HD

**Director:**  
**Producer:**  
**Writer:**

Apis Teicher  
Aiden Cumming-Teicher  
Apis Teicher

**SYNOPSIS**

Two boys from very different backgrounds discover that they have more in common than they imagine, and strike up a friendship at the neighborhood bookbox.

Dy djem me prejardhje shumë të ndryshme zbulojnë se, ata kanë më shumë të përbashkëta se sa të imagjinohet, dhe të filloj një miqësi në kutinë e librit lagje.





## Go To City ELE Shko në qytetin Ele

**China - 2015**

Animation - 9 min28  
Albanian sub  
B&W and color/16:9 /HD

**Director:** Wenyu Li  
**Producer:** Wenyu Li



### SYNOPSIS

The film is about discrimination! In the civilized society, the discrimination has not disappeared, but there is a growing trend: racial discrimination, regional discrimination, and so on, but sometimes the most terrible is that the discrimination between the same race. A story about a little pig who comes from the "P town" go to the metropolis--"City ELE" where the elephants live.

Filmi flet për diskriminimin! Në shoqërinë e qytetëruar, diskriminimi nuk është zhdukur, por ka një tendencë në rritje: diskriminimi racor, diskriminimi rajonal, dhe kështu më radhë, por ndonjëherë më i tmerrshëm është, diskriminimi mes të njëjtës racë. Një tregim për një derr të vogël që vjen nga "qyteti P" dhe shkon në metropol - "Qytetin Ele", ku jetojnë elefantët.



## Baby Balls Foshnjët Topa

**China - 2015**

Animation - 4 min  
Albanian sub  
16:9 DV PAL

**Director:** Jia Li , Zehong Zhu  
**Producer:** Jia Li , Da wei Huang  
**Editor:** Jia Li , Zehong Zhu  
**Sound:** Veselin Zografov  
**Music:** Cheng Li  
**Animation:** Jia Li , Zehong Zhu



### SYNOPSIS

The joy of life is that you can find a new world in a very special perspective. Some kids they hold their breath in water and want to know who can hold longest .Then they make many funny things .Finally we know, they are..

Gëzimi i jetës është se ju mund të gjeni një botë të re në një perspektivë shumë të veçantë. Disa fëmijë, mbajnë frymën e tyre nën ujë, dhe duan të dinë se kush mund t'a mbajmë gjatë. Pastaj ata bëjnë dhe shumë gjëra qesharake. Më në fund ne e dimë, ata janë ..

Croatia



Age of  
**11**  
years old

## Goran's Street Rruga e Goranit

**CROATIA - 2015**

Fiction - 7min  
With Albanian sub  
Color

**Director:** Matija Vuksic  
**Producer:** Boris T. Mati  
**Writer:** Matija Vuksic  
**Director of Photography:** Raul Brzic

Matija Vuksic  
Boris T. Mati  
Matija Vuksic  
Raul Brzic



### SYNOPSIS

On the Feast of the Assumption, in the deserted downtown Zagreb, little Lana meets a next-door boy who spends his days looking through the window. A simple suggestion to play together will reveal a secret that will make Lana question her attitude to God, life and herself.

Në festën e Zonjës, në periferinë e braktisur të Zagrebit, Lana e vogël, takohet me një djalë, komshi, i cili kalon ditët e tij duke parë nga dritarja. Një sugjerim i thjeshtë për të luajtur sëbashku, do të zbulojë një sekret që do t'a bëjë çështje qëndrimin e Lanës ndaj Perëndisë, jetën dhe veten.

Croatia



Age of  
**7**  
years old

## Let's Play a Story Le të tregojmë një përrallë

**CROATIA - 2015**

Animation - 6min37  
Albanian sub  
color

**Director:** Marina Andree Skop  
**Producer:** Darija Kulenovic Gudan ,Nynne Selin Eidnes ,Petar Milic ,Marina Andree Skop  
**Writer:** Pavlica Bajsic ,Marina Andree Skop  
**Illustrations:** Booboo Tannenbaum  
**Director of Photography:** Filip Tot



### SYNOPSIS

It's bed time and Mum reads to her son Toma a story about a Grasshopper and an Ant. The characters in the book come to life and take us to themagical animated world of the fable. However, Toma is not happy of the way the story unfolds and decides to tell his own version in which the characters get new traits and the story takes an unexpected turn. His improvised storytelling is portrayed by animated characters that look like he draw them himself.

Është koha për gjumë dhe nëna i lexon djalit të saj Toma një histori rreth një karkaleci dhe milingone. Personazhet e librit vijnë në jetë dhe n'a marrin në botën magjike të animuar të fabulës. Megjithatë, Toma nuk është i lumtur për mënyrën se si shpaloset përralla dhe vendos të tregojë versionin e tij në të cilën personazhet marrin tipare të reja dhe historia merr një kthesë të papritur. Mënyra e tij e improvizuar të të treguarit është portretizuar me karaktere animuar që duken sikur i vizaton ai vetë.

Croatia



Age of  
**13**  
years old

## Picnic Piknik

### CROATIA - 2015

Fiction - 13min20  
Albanian sub  
Color/Surround

**Director:** Jure Pavlovic  
**Script:** Dzejna Avdic , Jure Pavlovic  
**Camera:** Almmir Fakic  
**Music & Sound:** Vladimir Bozic  
**Art Design:** Emina Sulejmani  
**Editing:** Dragan von Petrovic



### SYNOPSIS

Sarajevo, rush hour. EMIR (15), accompanied by a SOCIAL WORKER, is on his way to meet his father SAFET for a weekend picnic at Igman, a semi-open penitentiary. Due to the heavy traffic they are late...

Sarajevo, orë e pikut. EMIR (15), i shoqëruar nga një punonjës social, është rugës për të takuar babain e tij SAFET për një piknik në fundjavë në Igman, një burg gjysmë të hapur. Për shkak të trafikut të rëndë ata janë në fund të....

Denmark



Age of  
**12**  
years old

## The Reward - Tales of Alethrion Shpërblimi – Takimet e Alethrion

### DENMARK - 2015

Animation - 22min37  
Albanian sub  
16:9 DV PAL

**Director:** Kenneth Ladekjaer , Mikkel Mainz Elkjær  
**Producer:** Charlotte de La Gourmerie , Bo Juhl Nielsen  
**Writer:** Kenneth Ladekjaer , Mikkel Mainz Elkjær



### SYNOPSIS

The almighty Alethrion meets the traveling backpacker beauty Amerath. Their journey is guided by a treasure map and jam-packed with danger and adventures. When they eventually fall in love, Al's mere love for money, overturns the romance...

I Plotfuqishmi Alethrion, në udhëtim, takon udhëtarin e bukur Amaranth. Udhëtimi i tyre udhëhiqet nga një hartë thesari i mbushur me rrezik dhe aventura. Kur ata bien përfundimisht në dashuri, dashuria e thjeshtë e Al për para, rrëzon romancën .....

Egypt



## Dreams Ëndërrat

**EGYPT - 2016**

Fiction - 15min 6  
With Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Wagdy Rashed  
**Producer:** Dr. Ahlam Fekry In collaboration with Project Group  
**Writer:** Buthaina al Nasiri, • Wagdy Rashed

### SYNOPSIS

When it becomes conservation in education tool to kill the students' talents.

Kur ajo bëhet konservatore në mjetet e arsimit, për të vrarë talentet e studentëve.

France



## The One Who Tamed Clouds Ai që zbut retë

**FRANCE - 2015**

Animation - 4min  
Without dialogue  
color

**Director:** Nicolas Bianco-Levrin  
**Producer:** Julie Rembauville  
**Writer:** Nicolas Bianco-Levrin

### SYNOPSIS

At the top of a canyon the old Indian Flying Shadow teaches the young Nayati the ancient art of smoke signals. This is the meeting of two opposite characters. The boy's hyperactivity upsets the calm of the old shaman soon causing disaster.

Në majë të një kanioni, Indiani plak Hija Fluturuese, mëson të rinjtë NAYATI artin e lashtë të sinjaleve të tymit. Ky është takimi i dy karaktereve të kundërta. Super aktiviteti i djemve shqetëson qetësinë e shamanit të vjetër dhe shumë shpejt shkakton fatkeqësi.

France



## The Chimney sweep Oxhak fshirësi

**FRANCE - 2015**

Animation - 1min 30  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** Nicolas Bianco-Levrin  
**Script:** Julie Rembauville  
**Producer:** Julie Rembauville

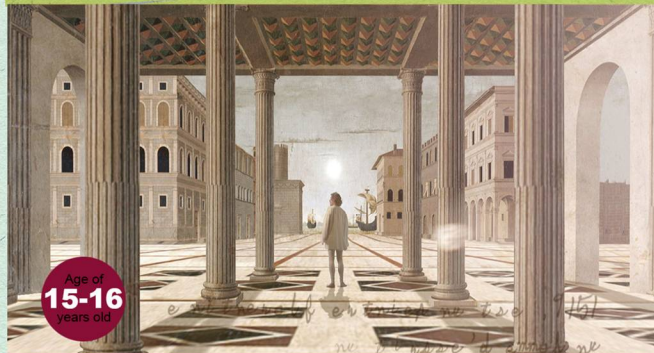


### SYNOPSIS

A chimney sweep works on the roofs of Paris. A strange surprise goes out of the chimney. His life will be changed it for ever.

Një oxhakpastrues punon në kulmet e Parisit. Një surprizë e çuditshme del nga oxhaku. Jeta e tij do të ndryshojë atë për gjithnjë.

France



## Da Vinci Project Da Vinci Project

**FRANCE - 2015**

Animation - 5min 20  
Albanian sub  
Color

**Director:** Alain Escalle  
**Producer:** Alain Escalle  
**Writer:** Alain Escalle



### SYNOPSIS

A visual diary of Renaissance's world

Një ditar vizual i botës së Rilindjes

France



Age of  
**8**  
years old

## Mars 3752

### Mars 3752

**FRANCE - 2016**

Animation - 1min 35  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** Nicolas Bianco-Levrin  
**Producer:** Nicolas Bianco-Levrin  
**Writer:** Nicolas Bianco-Levrin



### SYNOPSIS

A little boy looks at stars dreamer. Such a falling star, cosmonaut's helmet which falls of the sky. The future of the boy seems all mapped out.

Një djalë i vogël shikon yjet, ëndërrimtar. Një yll në rënie, si kaska e kozmonautit i cili bie nga qielli. E ardhmja e djalit duket e gjitha e paracaktuar.

France



Age of  
**15**  
years old

Matik

## Les Frères Champion

### Vëllezërit kampionë

**FRANCE - 2015**

Fiction - 13min30  
With Albanian sub  
color/2:35

**Director:** Henri Gander  
**Producer:** Sébastien Bourel, Jérémie Gentais  
**Writer:** Henri Gander



### SYNOPSIS

Tonight, the Champion brothers sit at the table for the finale of the World Barbichette Federation championship to meet Igor Popov, a brutal and sneaky "beardy", sadly known to be a cold killer. The whole-world is watching.

Sonte, vëllezërit Kampion të ulen në tryezë për finalen e kampionatit Botëror të Federatës Barbichette për të përmbushur Igor Popov, një brutale dhe të poshtër "beardy", i njohur për fat të keq të jetë një vrasës i ftohtë. E gjithë bota është duke shikuar.



Age of  
**8**  
years old

## 7 sheep 7 dele

### FRANCE - 2015

Fiction - 24 min  
Albanian sub  
Color + B&W/16:9

**Director:** Szymanska Victoria  
**Script:** Victoria Szymanska , Martin Boege  
**Producer:** Martin Berléand  
**Photography Director:** Martin Boege  
**Sound:** Pablo Fernandez, Géraud Bec  
**Animation-Music:** Ricardo Cortes



#### SYNOPSIS

A lonely little girl tries to create a new world for herself and an equally lonely man. In a visually stunning dreamscape, she finds that freedom and home are synonymous — and that they come at a steep cost.

Një vajzë e vogël e vetmuar, përpiqet të krijojë një botë të re për veten dhe një njeri po aq të vetmuar. Në një peizazh mahnitës, ajo tregon se liria dhe në shtëpi janë sinonime - dhe se ata vijnë me një kosto të madhe.



Age of  
**8**  
years old

## Wise Decision Vendimi i mençur

### FRANCE - 2015

Fiction - 10min  
Albanian sub  
Color

**Director:** Orlandi Chris  
**Producer:** Petit Christophe



#### SYNOPSIS

Since may his father, tired of the anger of his wife, a fled the marital home ; Hugo, 10, lives alone with his mother. But one day, exhausted by this nastiness , he decided to take things in hand for stop this nightmare.

Që nga Maji, i lodhur nga zemërimi i gruas së tij, ikën nga shtëpia martesore; Hugo, 10 vjeç, jeton vetëm me nënën e tij. Por një ditë, i rraskapitur nga kjo pakënaqësi ai vendosi të marrë gjërat në dorë për të ndaluar këtë makth.

France



Age of  
**10**  
years old

## Reminiscence Reminshencë

**FRANCE - 2015**

Animation - 4 min  
Without dialogue  
Color/2:35

**Director:** Julie Tardieu ,Emeric Renard ,Clémentine Car ,Pierre Marcantonio ,Jonathan Nguyen  
Antoine Blanc  
**Producer:** Nicolas Bianco-Levrin  
**Music:** Valentin Hadjadj  
**Sound Design:** Marc Bret-Vittoz

### SYNOPSIS

During a dance hearing, among many dancers, one of them is falling prey to a sudden malaise and gets into her memories and trauma exhibited by a being who symbolizes her conscience.

Gjatë një seance valleje, në mes të shumë kërcimtarëve, njëri prej tyre po bie viktimë e një sëmundjeje të papritur dhe merr në kujtimet dhe ekspozimi i traumës nga një qenie që simbolizon ndërgjegjen e saj.

France



Age of  
**10**  
years old

## An Elephant On The Moon Nje Elefant Ne Hene

**FRANCE - 2016**

Animation - 9 min  
Without dialogue  
B&W and Color/2:35

**Director:** Benjamin Barthélémy  
**Producer:** Benjamin Barthélémy  
**Writer:** Benjamin Barthélémy



### SYNOPSIS

Paris by night. It's storming, and raining a lot. A lightning falls on a handicapped traffic sign. Because of the electricity, the 20cm white guy in the wheelchair has felt on the ground and becomes alive. Because everything in this giant raining world is a danger to him, He decides to go on the moon by stolen balloon.

Paris natën. Është fortunë dhe bie shumë shi. Një rufe bie në një shenjë trafiku. Për shkak të energjisë elektrike, një djalë i bardhë 20 cm në karrocë bie në tokë dhe bëhet i gjallë. Sepse çdo gjë në këtë botë gjigante plot shi, është një rrezik për të, ai vendos të shkojë në hënë me një tullumbace të vjedhur.



France



Age of  
**11**  
years old

## Underconstruction Në rindërtim

**FRANCE - 2015**

Fiction - 13min36  
Albanian sub  
Color/Surround

**Director:** Julie Grossetête  
**Script:** Julie Grossetête  
**Camera:** Antoine Aybes-Gille  
**Music:** Nicolas Cadiou  
**Sound:** Jérémie Vernerey & Nicolas Cadiou  
**Art Design:** Valérie Elder-Fontaine  
**Editing:** Pauline Pallier



### SYNOPSIS

Simon lives alone with his mother Elodie, in a house in perpetual reconstruction. He deeply feels Elodie's absence, obsessed as she is with the work on their house. Fascinated by machines, Simon finds comfort and company in a forgotten backhoe in a neighbouring field...

Simon jeton vetëm me nënën e tij Elodi, në një shtëpi në rindërtim të vazhdueshëm. Ai e ndjen shumë mungesën e Elodis, aiëshhtënsi ajo i fiksuar, më punët në shtëpinë e tyre. I hipnotizuar nga makinat, Simon gjen rehati dhe shoqëri në një eskavator të harruar në një fushë fqinje ...

France



Age of  
**9**  
years old

## Dance Times Kohë vallëzimi

**FRANCE - 2015**

Fiction - 12 min  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Maud Mascré  
**Producer:** Maud Mascré  
**Writer:** Maud Mascré

### SYNOPSIS

In the 1950s, the organizers of a tango ball forget in the ballroom the teddy bear of their daughter who needs to go to bed. Later that evening the girl, shy but courageous, gets up to look for her teddy among the dancers who are twirling around. Frightened by this adult world she finally gives up. Years later, the girl has become an old, embittered grandmother, still frightened by the world around. When she happens to see her old teddy in a flea market stand, she suddenly feels able to change her world view. She finds the little girl she used to be and returns the lost teddy bear to her.

Në vitet 1950, organizatorët e një balloje tango harruan në dhomën e ballos, arushin me pellush të vajzës së tyre që ka nevojë për të shkuar në shtrat. Më vonë atë mbrëmje vajza, e turpshme por trimë, ngrihet për të kërkuar për ariun e saj Teddy, në mes të valltarë të cilët janë duke kërcyer në rreth. E frikësuar nga bota e të rriturve ajo më në fund vendos vetë. Vite më vonë, vajza është bërë gjyshe, por është ende e hidhëruar, dhe e frikësuar nga bota përreth. Kur ajo ndodh të shohë pelushin e saj të vjetër në një qëndrim në treg, papritmas, ndihet në gjendje që të ndryshuar botën e saj.

Georgia



## Solfeggietto Solfeggietto

**GEORGIA - 2014**

Animation - 3min16  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Mariam Kereselidze

### SYNOPSIS

"Solfeggietto" is a sad story of one "Facebook Profile's" "virtual" life. The animated film is reflection of transformed modern human relationships that have recently become big part of a seemingly simple, fast and user-friendly social networks.

"Solfeggietto" është një histori e trishtuar e jetës së një "profili në Facebook" jeta "virtuale". Filmi i animuar është reflektim i transformimit modern të marrëdhënieve njerëzore që janë bërë kohët e fundit, si një pjesë e madhe e një rrjete në dukje të thjeshtë, të shpejtë dhe përdorimi të shpeshtë të rrjeteve sociale.

Germany



## Dreams Ëndërrat

**GERMANY - 2015**

Fiction - 12min36  
Albanian sub  
B&W and Color/2:35

**Director:**  
**Producer:**  
**Director of Photography:**  
**Editor:**  
**Sound:**  
**Music Composer:**

Jan Waßmuth  
Jan Waßmuth  
Konstantin Tanner  
Jens Apitz  
Siegfried Fischer , Gero Hahlbrock , Heidi Ordonez Cano  
Simon Straßer

### SYNOPSIS

The film was done in partnership with the Helmuth Huebener School (Hamburg, Germany). The intention of the film is to give the pupils an opportunity to reflect on their future plans. The film shows the friendship between Lucia who wants to become an actress and Adil, who saves money for a sports car.

Filmi është bërë në bashkëpunim me Shkollën e Hubener Helmuth (Hamburg, Gjermani). Qëllimi i filmit është për të dhënë nxënësve një mundësi për të reflektuar mbi planet e tyre të ardhshme. Filmi tregon miqësinë mes Lucias e cila dëshiron të bëhet një aktore dhe Adil, i cili kursen para për një makinë sportive.



Age of  
**13**  
years old

## Antena Antena

### GERMANY - 2015

Fiction - 17min  
Albanian sub  
Color

**Director:** Carsten Woike  
**Producer:** Carsten Woike  
**Script:** Carsten Woike  
**Director of Photography:** Stefan Malschofsky  
**Sound:** Marcel S. Behrens  
**Music Composer:** Anders Wasserfall



### SYNOPSIS

A lonely 11-year-old-boy gets in contact with an alien via his old radio-transmitter. Or is the alien only a lonely old man?

A vetmuar 11-vjeçar-boy merr në kontakt me një të huaj nëpërmjet radio-transmetuesit e tij të vjetër.

Ose është i huaj vetëm një njeri i vetmuar i vjetër?



## Bend don't break Përkulje, jo thyerje

### GERMANY - 2015

Animation - 3min26  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** Pia Djukic  
**Producer:** Cristina Marx  
**Writer:** Cristina Marx



### SYNOPSIS

A prince made of wire adapts himself to his particular counterpart during a dance. His shape is transformed and deformed because of inner and outer influences till the inevitable happens.

Një princ bërë prej teli përshtatet veten me homologun e tij të veçantë gjatë një valle. Forma e tij është transformuar dhe deformuar për shkak të ndikimeve të brendshme dhe të jashtme deri ndodh pashmangshëm.

Germany



Age of 13 years old

## Silence! For Pete's sake! Heshtja! Për hir të Pete së!

**GERMANY - 2015**

Animation - 3min16  
Albanian sub  
Color/HD/16:9

**Director:** Kai Pannen  
**Writers:** Kai Pannen  
**Producers:** Kai Pannen  
**Composer/Music:** Jens Fischer



### SYNOPSIS

Mr. Bumble is tired and would like to take a midday nap. It comes to nothing, his friends don't give quiet. So he retires to a lonely and quiet place. But there, on the top of a mountain, the silence is too quiet, that he can't fall asleep as well. He decides to return and is glad to be at his friends again. And noises will become music for him. Will he finally find his well-deserved sleep?

Z. Bumble është i lodhur dhe do të donte për të marrë një sy gjumë e mesditës. Ajo vjen në asgjë, miqtë e tij dont japin qetë. Pra, ai del në pension në një vend të vetmuar dhe të qetë. Por atje, në majë të një mali, heshtja është të qetë, se ai Can not bie në gjumë, si dhe. Ai vendos të kthehet dhe është i gatshëm për të të jetë në miqtë e tij përsëri. Dhe zhurma do të bëhet muzikë për të. A do të më në fund të gjejnë gjumin e tij të merituar?

Germany



Age of 8 years old

## Father's Day Dita e Babait

**GERMANY - 2015**

Fiction - 12min 8  
Albanian sub  
B&W /1:1,85

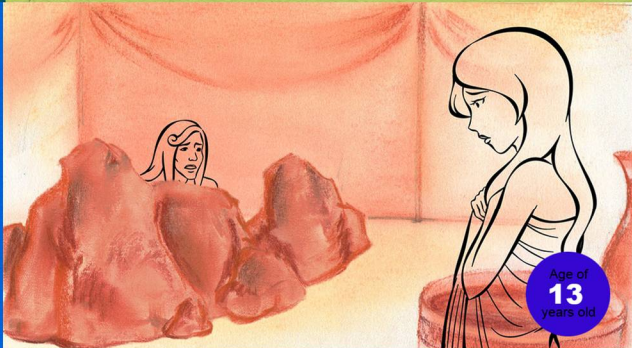
**Director:** Florian Frei  
**Producer:** Florian Frei  
**Director of Photography:** Academy of Media Arts Cologne



### SYNOPSIS

Eleven-year-old Arnold reminds his reserved father to go and play handball with him. Grumpily the father keeps his promise. But when they arrive on a local playground, the game between father and son is disturbed: a perky teenage girl provokes both, son and father.

Njëmbëdhjetë vjeçari Arnold Atit kujton babanë e tij të rezervuar për të shkuar dhe të luajë me të hendbollit. Grumpily babai e mban premtimin e tij. Por, kur ata arrijnë në një shesh lojrash lokal, loja mes babait dhe djalit është e shqetësuar: një vajzë e pacipë adoleshente provokon dy, biri dhe babai.



## The Beach Boy Djali i plazhit

### GERMANY - 2015

Animation - 8min  
Albanian sub  
Color

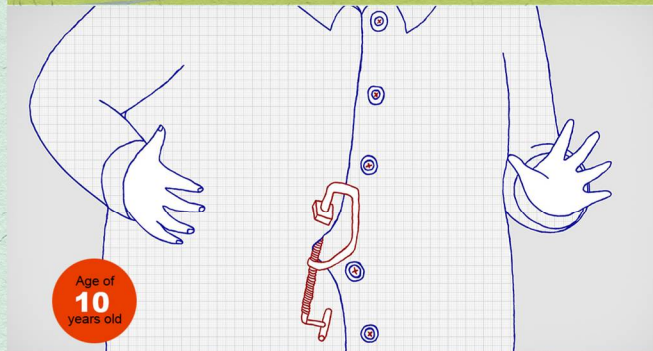
**Director:** Hannes Rall  
**Producer:** Hannes Rall, Seah Hock Soon, Noella Menon  
**Script:** Hannes Rall, Tran Ngoc Viet Tu, Darren Lim, Darren Lim  
**Backgrounds:** Tran Ngoc Viet Tu  
**Animation:** Low Zi Rong, Ng Yuwen, Cao Youfang, Tran Ngoc Viet Tu  
**Character Design:** Cao Youfang, Tran Ngoc Viet Tu  
**VFX & Compositing:** Darren Lim  
**Score:** Eckart Gadow



### SYNOPSIS

An animated short film about two star-crossed lovers from ancient Vietnam. Designed in a style inspired by Vietnamese brush painting and traditional art.

Një animuar film i shkurtër në lidhje me dy të dashuruar yje-kaluar nga Vietnami e lashtë. Projektuar në një stil të frymëzuar nga piktura Vietnimese fuçë dhe artin tradicional.



## Trial & Error Gjykim & gabim

### GERMANY - 2016

Animation - 5min 27  
Albanian sub  
Color/1.85:1

**Director:** Antje Heyn  
**Animation:** Alexander Isert, Antje Heyn  
**Animation Assistance:** Johanna Hochholzer  
**Music:** Peer Kleinschmidt  
**Sound Design & Mixing:** Sebastian Reuter  
**Foley Art:** Peter Sandmann



### SYNOPSIS

Antje Heyn is a Berlin based animation director and illustrator. Besides setting her heart on creating characters and bringing them to life she teaches animation at art academies and is running the Protoplanet Studio.

Antje Heyn është një drejtor Berlin bazuar animacion dhe ilustrator. Përveç përcaktimit zemrën e saj në krijimin e karaktereve dhe sjelljen e tyre në jetë ajo mëson animacion në akademitë e artit dhe është duke e Studio Protoplanet.

Germany



Age of  
**13**  
years old

## Natan Natan

### GERMANY - 2015

Fiction - 23 min  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Simon Marian Hoffmann  
**Writer:** Simon Marian Hoffmann  
**Producers:** Simon Marian Hoffmann



### SYNOPSIS

The story of a mysterious boy who takes his revenge on their tormentors after a time of isolation.

Historia e një djalë misterioz i cili merr hak mbi torturuesit e tij, pas një kohe të izolimit.

Greece



Age of  
**9**  
years old

## Christos And Dimitra Christos Dhe Dimitra

### GREECE - 2015

Fiction - 13 min  
Albanian sub  
Color/2:39

**Director:** Amerissa Basta  
**Writers:** Amerissa Basta, Dimitris Nakos  
**Director of Photography:** Academy of Media Arts Cologne



### SYNOPSIS

Christos, an eight year old boy, aims to go with his girlfriend of the same age, Dimitra to watch a theater play of 'Romeo and Juliet' at night, as a touring theater troupe has visited their village. But things will not turn out to be that easy for Christos, who will have to overcome obstacles and take brave decisions! A film about art, love, magic and dream!

Christos, një djalë 8 vjeç, ka për qëllim të shkojë me të dashurën e tij të së njëjtës moshë, Dimitra për të parë një shfaqje teatri, "Romeo dhe Xhuljeta" gjatë natës, qëi një trupë teatri ka filluar një turne në fshatin e tyre. Por gjërat nuk do të dalin aq lehtë për Christon, të cili do t'i duhet të kapërcejë pengesa dhe për të marrë vendime të guximshme! Një film rreth artit, dashurisë, magjisë dhe ëndërrës!

Greece



## Tales Of Fish And Lies Përrallat e peshku dhe gënjeshtat

### GREECE - 2015

Animation - 7 min  
Without dialogue  
Color

**Director:** Padelis Paradisis  
**Producer:** Padelis Paradisis  
**Writer:** Padelis Paradisis  
**Sound design:** Luke Goldfinch  
**Animation:** Padelis Paradisis  
**Music:** Ivan Lavrov



### SYNOPSIS

a line has gone away from the sphere  
the blue fish enters into the paper world  
man goes and fish comes again, while  
a red bird is patiently waiting to show the way.  
a connecting line, spiral on the paper is about to reveal a different way out of the loop.

Një linjë ka shkuar larg nga sfera,  
peshku blu hyn në botën e letërës,  
njeriu shkon dhe peshku vjen përsëri,  
ndërsa një zog i kuq është duke pritur me durim për të treguar rrugën.  
Një linjë lidhëse, spirale në letër është gati për të zbuluar një mënyrë të ndryshme nga laku.

Greece



## Aurelia Aurelia

### GREECE - 2015

Animation - 15min35  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Christos Bourantas, Kreon Krionas  
**Writer:** Christos Bourantas, Kreon Krionas  
**Producer:** Phaedra Vokali



### SYNOPSIS

A young girl drifts through the dark, empty city on a lonely journey.  
Fragments of her past unfold the story of an unusual phenomenon to which her life is bound: a worldwide jellyfish outbreak.

Një vajzë e re, në një udhëtim të vetmuar nëpër shtjellat e errëta, bosh,  
të qytetit. Fragmente të së kaluarën së saj shpalosin historinë e një dukurie të  
pazakontë për të cilën jeta e saj është e lidhur: një shpërthim të kandil deti në  
të gjithë botën.

Hungary



Age of  
**6**  
years old

## The King Who Collected Books

### Mbreti i cili koleksiononte libra

**HUNGARY - 2016**

Animation - 5 min  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Bella Szederkényi  
**Producers:** György Czutor



#### SYNOPSIS

The kings we usually know from the tales: they are wise and old, the confident ruler of their country. Well, our king is completely different. He has a habit: he collects books. He is a book worm! But what will he do if the queen never ever want to see a book again?

India



Age of  
**11**  
years old

## 3 1/2 ( A life Of An Innocent Child )

### 3 1/2 (Një jetë e një fëmijë të pafajshëm)

**INDIA - 2015**

Feature - 1:30:08  
Albanian sub  
Color

**Director:** Hemantha Kumar K  
**Writer:** Hemantha Kumar K  
**Producer:** Hemantha Kumar K



#### SYNOPSIS

This film is being narrated about the forced labor, child labor and corruption in labor department. In this film, the character / role name of "Balya" is being played by a small child ( i.e., Three and half years old ) name called Mr.Hrithik Kumar.

Ky film tregon për punën e detyruar të fëmijëve dhe korrupsionit në departamentin e punës. Në këtë film, roli i "Balya" është interpretuar nga një fëmijë ivogël, 3 vjeç e 6 muaj i quajtur Hrithik Kumar.



India



**The Gold In Vain**  
**Ari, kot**

**INDIA - 2015**

Animation - 3min  
Without dialogue  
Color /Full HD/16:9

**Director:** Nidhi Singh, Shriya Dhunna  
**Producer:** KPS Academy Of Creative Sydies  
**Writer:** Vishnu Sharat



**SYNOPSIS**

Money Matters but not more than A Life

Çështje parash, por jo më shumë se një jetë

Iran



**B+**  
**B+**

**IRAN - 2015**

Fiction - 8 min18  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Nazir Mirzaee  
**Writer:** Nazir Mirzaee  
**Producer:** Nazir Mirzaee



**SYNOPSIS**

Birth to death of a Thalassemia patient

Nga lindja deri në vdekjen e një pacienti talasemik.

Iran



Age of  
**7**  
years old

## Cradle Djepi

**IRAN - 2015**

Fiction - 5min  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** Zanyar Lotfi  
**Producers:** Zanyar Lotfi  
**Writer:** Zanyar Lotfi

### SYNOPSIS

Child is crying very loud at home, and the little girl is alone!

Fëmija qan me zë të lartë në shtëpi, dhe një vajzë e vogël është vetëm!

Iran



Age of  
**10**  
years old

## Goldfish's Dream Ëndrra e peshkut të artë

**IRAN - 2015**

Feature - 15 min  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Mohammad Farahani  
**Writer:** Mohammad Farahani  
**Producer:** Mohsen Pourhajaryan

### SYNOPSIS

An Iranian doctor and his Family problems...

Një mjek iranian dhe problemet e tij familjare ...

Iran



Age of  
3-4  
years old

## It's Time To Sleep Është koha për të fjetur

**IRAN - 2015**

Animation - 1min 40  
Without dialogue  
Color /16:9

**Director:** Mahnaz Yazdani  
**Producer:** SABA Animation center  
**Writer:** Mahnaz Yazdani  
**Executive Producer:** Hosein Nazarpour  
**Animator:** Mahnaz Yazdani  
**Edit:** Hosein Nazarpour  
**Music Composer:** Samin Baghtcheban  
**color & Video Compositing:** Hosein Nazarpour



### SYNOPSIS

The bed time is passed for a doll but she doesn't want to sleep, and it is beginning of an adventure.

Koha për të fjetur ka kaluar për kukullën, por ajo nuk dëshiron të fletë, dhe është fillimi i një aventure.

Iran



Age of  
12  
years old

## Tree Pema

**IRAN - 2015**

Fiction - 8 min18  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Sadeg Akbari  
**Writer:** Mohammad Zare  
**Producer:** Sadeg Akbari



### SYNOPSIS

Short animation about a man who want cut a tree but ...

Animacion i shkurtër në lidhje me një njeri që do të presë një pemë, por ...

Iran



Age of  
**13**  
years old

## Angels are Dead Ëngjëjt janë të vdekur

**IRAN - 2016**

Animation - 5 min 9  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Sahar KhoshCheshman  
**Producers:** Sahar KhoshCheshman  
**Writer:** Sahar KhoshCheshman  
**Director of Photography:** Morteza Najafi  
**Editing:** Reza Shahbazi  
**Sound Design:** Mohammad Ali Dargahi

Sahar KhoshCheshman  
Sahar KhoshCheshman  
Sahar KhoshCheshman  
Morteza Najafi  
Reza Shahbazi  
Mohammad Ali Dargahi



### SYNOPSIS

Friends are always friends. The friendship cannot be ignores even if they live in a separate worlds.

Miqtë janë gjithmonë miq. Miqësia nuk mund të injorohet edhe në qoftë se ata jetojnë në botë të ndara.

Iraq



Age of  
**14**  
years old

## Waiting Pritja

**IRAQ - 2015**

Fiction - 6min  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Mounir salah  
**Writer:** Mounir salah  
**Producer:** Arte Channel France

Mounir salah  
Mounir salah  
Arte Channel France

### SYNOPSIS

Film talks about the mental state of a girl in the areas controlled by ISIS In the presence of the media war and the extent of its impacts on their daily lives

Filmi flet për gjendjen mendore të një vajzë në zonat e kontrolluara nga ISIS, Prania e luftës së mediave, dhe shtrirja e ndikimit të saj në jetën e përditshme.

Ireland



Age of  
**12**  
years old

## Detention! Detention !

### IRELAND - 2014

Fiction - 3 min  
Without dialogue  
Color /2:35

**Director:** Neil Browne  
**Writer:** Neil Browne



#### SYNOPSIS

Trouble ensues in Detention when two best friends fight for the attention of the 'pretty girl'. Luckily for them - their teacher doesn't seem to care.

Telashi kalon në dhomën e ndëshkimit, kur dy miq të mirë luftojnë për vëmendjen e "vajzës së bukur". Fat i mirë për ta - mësuesi i tyre, nuk duket se ka kujdes.

Ireland



Age of  
**10**  
years old

## Retina Retina

### IRELAND - 2015

Animation - 8 min18  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Darko Dragicevic  
**Writer:** Darko Dragicevic  
**Producer:** Austin Stack



#### SYNOPSIS

Blind and orphaned, a city boy moves to a magical island where he must rebuild his world with the help of his grandmother and his remaining senses.

Iverbër dhe jetim, një djalë qyteti lëviz në një ishull magjik, ku ai duhet të rindërtojë botën e tij me ndihmën e gjyshes së tij dhe shqisat e tij të mbetura.

Ireland



## The Teacup Filxhan çaji

### IRELAND - 2015

Animation - 5 min 9  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Elif Boyacioglu  
**Producers:** Irish School of Animation, BCFE  
**Writer:** Elif Boyacioglu  
**Character Animation:** Elif Boyacioglu, Lynn O'Reilly  
**Effects Animation:** Francesca Saunders  
**Background / Storyboard Artist:** Francesca Saunders  
**Character Design:** Elif Boyacioglu  
**Music:** Cem Anil



### SYNOPSIS

Once there was a man who was afraid to go out...

Një herë e një kohë, një njeri që kishte frikë të dalë jashtë...

Israel



Age of  
13  
years old

## Drop Pika

### ISRAEL - 2015

Fiction - 9 min 15  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Yotam Knispel  
**Writer:** Yotam Knispel  
**Producer:** Shai Blanc



### SYNOPSIS

Neta, a socially-rejected 11 year old, is having a nightmarish day that starts with getting her first period. Not wanting to face the embarrassment, she takes drastic actions. But only those actions will lead her to discover something new.

Neta, një vajzë e refuzuar 11 vjeçare, ka një ditë ankthi që fillon me fillimin e periodës së parë. Duke mos dashur të përballët me vështirësi, ajo merr masa drastike. Por vetëm këto veprime do t'a çojnë atë të zbulojë diçka të re.

Italy



Age of  
**15**  
years old

## Lia's Christmas Krishtlindja e Lias

**ITALY - 2015**

Fiction - 10 min7  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Massimo Trognoni ,Michele Giamundo  
**Producers:** Alessandro Rettore  
**Writer:** Jacopo del Giudice  
**Director of photography:** Roberto Ostuni  
**Makeup:** Panos Kondylis

### SYNOPSIS

Once everything's set to celebrate the Christmas Eve, Lia's guests cannot reach her house due to a snow storm. She's alone, but someone unexpected will make her understand how magic Christmas can be.

Pasi çdo gjë është vendosur, për të festuar pragun e Krishtlindjeve, të ftuarit e Lias, nuk mund të vijnë në shtëpinë e saj për shkak të një stuhie bore. Ajo është vetëm, por dikush papritur, do të bëjë që ajo, të kuptojë sesa magjike mund të jetë dita e Krishtlindjes.

Italy



Age of  
**12**  
years old

## Masciarae Maskara

**ITALY - 2015**

Fiction -9 min 15  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Serena Porta ,Domenico de Ceglia  
**Writer:** Serena Porta ,Domenico de Ceglia  
**Producer:** Domenico de Ceglia ,Serena Porta

### SYNOPSIS

Masciare brings you back to an old childhood season, under the sun of the southern Italian countryside, dried and sunburnt. Among the fields of olivetrees, five children play when through the branches of a fig tree they see a witch carrying a package in her basket. Curiosity, malignity, superstition and fear of odd become the elements related to the world of magic, when the invisible become real.

Maskara, ju sjell përsëri në një sezon të hershëm të fëmijërisë, nën diellin e fshatit jugor italian, të thatë dhe të djegur nga dielli. Përmes fushat me ullinj, pesë fëmijë të luajnë kur, mes degëve të një peme fiku ata shohin një magjistare që mbante një paketë në shportën e saj. Kurioziteti, urretjtja, supersticioni dhe frika e çuditshme bëhen elementët që i lidhin me botën e magjisë, kur padukshmja bëhet e vërtetë.

Italy



## The Cinématographe Lumière Vëllezërit kineastë, Lumiere

**ITALY - 2014**

Fiction - 3 min  
Without dialogue  
Color /16:9

**Director:** Maria Francesca Silvestri  
**Writer:** Maria Francesca Silvestri  
**Producer:** Maria Francesca Silvestri ,Roberta De Cristofaro  
**Original Music:** Francesco Rizzo



### SYNOPSIS

28 December 1895. The Lumière brothers are preparing for their first film screening in the Grand Cafe in Boulevard des Capucines, but the audience seems not to be ready yet ...

28 dhjetor 1895. Vëllezërit Lumiere janë duke u përgatitur për shfaqjen e tyre të parë të filmit në Cafe Grand në Bulevardin Des Capucines, por publiku duket të mos jetë ende gati ...



Italy

## The Cloak Of Paper Manteli prej letre

**ITALY - 2015**

Animation - 8 min18  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Pasqualino Suppa  
**Producer:** Pasqualino Suppa

### SYNOPSIS

A woman reads to Giovanna, a child, a fable titled "The Cloak of Paper". The story of Giacomo, a child seriously ill of a disease that make him always more little till to disappear. Giacomo, hospitalized in a tower in a middle of a forest is cured by magical fairies. He will meet a little drake with a magical cloak. His name is "Now" and spurs Giacomo to live the intensity of the moment and to follow up desires just painting them on the wall of hi room. The child Giovanna will empathize with the character of Giacomo and we will discover that she is hospitalized in a place for palliative children cares. The short movie has the intent to sensitize the audience about palliative children cares.

Një grua, i lexon Giovanës, një fëmijë, një fabul me titull "Manteli prej letre". Historia e Giacominos, një fëmijë i sëmurë rëndë nga një sëmundje që e bëjnë atë gjithnjë e më të vogël deri sa zhduket. Giacomo, i shtruar në një kullë në mes të një pylli kurohet nga një Zanë magjike. Ai do të takojë një dragua të vogël me një mantel magjik. Emri i tij është "Tani" dhe nxit Giacominon për të jetuar intensitetin e momentit dhe për të ndjekur dëshirat e tija duke i pikturuar në murin e dhomës së tij. Ky film i shkurtër ka synimin të sensibilizojë audiencën për të lehtësuar dhe kujdesur për fëmijët e sëmurë.



Italy



Age of  
**3-4**  
years old

## Sissy's Dream Ëndërrat e Sisit

**ITALY - 2015**

Animation - 2min  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** FABRIZIO GAMMARDELLA  
**Producers:** FABRIZIO GAMMARDELLA, VALENTINO RUGGIERO  
**Writer:** FABRIZIO GAMMARDELLA, FRANCESCA MARINELLI  
**Animation:** FRANCESCA MARINELLI, LUCIO COPPA, LINDA KELVINK  
**Layout & Backgrounds:** VERONICA SPINONI  
**Music:** RICKY VALADEZ



### SYNOPSIS

The story is about Sissy, a blind and sweet little girl, who dreams to fly free up in the sky astride her dog.

Historia është për Sisin, një vajzë e verbër dhe e ëmbël, që ëndërron të fluturojë në lirë deri në qiell kaluar mbi qenin e saj.

Italy



Age of  
**9**  
years old

## Donkey Flies Gomari fluturon

**ITALY - 2015**

Feature -1 hour 15  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Paolo Tripodi, Marcello Fonte, Marcello Fonte  
**Writer:** Marcello Fonte, Paolo Tripodi, Giuliano Miniati,  
**Producer:** tempesta / Carlo Cresto - Dina



### SYNOPSIS

Maurizio is a headstrong little boy, who grew up living out a thousand solitary adventures by the creek, a small stream that is almost always dry, a place where people dump things that they no longer need. Maurizio has transformed that dumping ground into his own playground, and there, amongst the carcasses of cars turned into shelters and all the small and large treasures to be found, his dream of playing in the neighbourhood band develops.

Maurizio është një djalë i vogël e kokëfortë, që rritet jashtë. Një mijë aventura të vetmuara nga përroi, një lumë të vogël që është pothuajse gjithmonë i thatë, një vend ku njerëzit hedhin gjëra për të cilat ata nuk kanë më nevojë. Maurizio e ka transformuar këtë tokë hedhurinash në vendin e tij të lodrave, dhe atje, në mes të mbetjeve të makinave të shndërruar në strehimore dhe të gjitha thesaret e mëdha e të vogla, gjendet ëndrra e tij për të luajtur në bandën muzikore të lagjes.

Italy



Age of  
**12**  
years old

29/6  
29/6

### ITALY - 2015

Fiction - 7 min  
Without dialogue  
Color /16:9

**Director:**  
**Writer:**  
**Producer:**  
**Original Music:**

Maria Francesca Silvestri  
Maria Francesca Silvestri  
Maria Francesca Silvestri ,Roberta De Cristofaro  
Francesco Rizzo



### SYNOPSIS

An old man remembers his childhood and the day his town was attacked by Nazis on June the 29th of 1944

Një burrë i vjetër kujton fëmijërinë e tij dhe ditën që qyteti i tij u sulmua nga nazistët, në 29 qershor 1944.

Italy



Age of  
**13**  
years old

### One Hundred Saints Njëqind Shenjtorët

### ITALY - 2016

Fiction - 20 min  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:**  
**Producer:**  
**Writer:**

Roberto Moliterni  
Roberto Moliterni  
Roberto Gambacorta

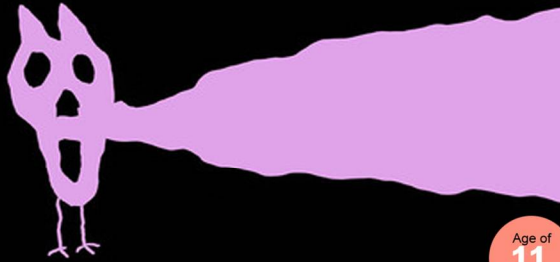


### SYNOPSIS

In the early 1960s, a German archaeologist named Rudolph Kubesch, managed to steal 15 frescos from the ancient country churches around Matera, in the Murgia area. These true events are intertwined with Antonio's story, a boy who is obsessed with his fragile mother, and now has to go through the most important stage of his coming of age.

Në fillim të viteve '60, një arkeolog gjerman i quajtur Rudolph Kubesch, arriti të vjedhë 15 afreske nga kishat e lashta të vendit, Matera, në zonën e Murgias. Këto ngjarje të vërteta janë të ndërthurur me historinë Antonios, një djalë, i cili është i fiksuar me nënën e tij të brishtë, ku tani, do të kalojë në fazën më të rëndësishme të moshës së tij.

Japan



Age of  
**11**  
years old

## Improvisation Improvizim

### JAPAN - 2015

Animation - 2 min21  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** Shiro Ichige  
**Producers:** Shiro Ichige  
**Writer:** Shiro Ichige

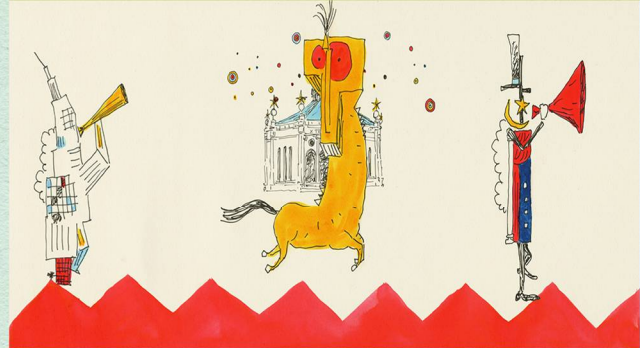


### SYNOPSIS

This animation is made from pictures that I drew with the opposite of dominant arm. There is no screenplay and story. It was absolutely created in improvisation (improvisation). What do you feel? How do you feel? Pretty? Are you scared? Please enjoy a world of improvisation.

Ky animacion është bërë nga fotot që unë i vizatova me kraun e kundërt dominues. Nuk ka asnjë skenar dhe histori. Ajo u krijua absolutisht në improvizim. Çfarë ndjeni? Si ndihesh? Bukur? A jeni i frikësuar? Ju lutemi gëzoni një botë të improvizimit.

Japan



## Satie's "Parade" "Parada e Sati-së"

### JAPAN - 2016

Animation - 14min12  
Albanian sub  
Color/Blu Ray DVD NTSC

**Director:** Koji Yamamura  
**Producer:** Koji Yamamura



### SYNOPSIS

A Parade for three managers and four performers. French composer Erik Satie (1866-1925) created the ballet music piece "Parade" in 1916, at the age of 50, and it was first performed in 1917, with Jean Cocteau and Pablo Picasso taking part to its creation on the scene. The ballet was introduced by the poet Guillaume Apollinaire, who described it by using the term "surrealism" for the very first time. Mixing quotes from Satie's essays with the music performed by a Dutch jazz band, the Willem Breuker Kollektief, this film is an animated re-creation of "realist ballet" images going beyond reality.

Një paradë për tre menaxherët dhe katër interpretues. Kompozitori francez Erik Satie (1866-1925) krijoi pjesën muzikore të baletit "Parade" në vitin 1916, në moshën 50 vjeç, dhe u interpretua për herë të parë në vitin 1917, me Jean Cocteau dhe Pablo Picasso që morën pjesë në venien e tij në skenë. Baleti u prezantua nga poeti Guillaume Apollinaire, i cili e përshkroi atë duke përdorur termin "surrealist" për herë të parë. Përzierja e eseve të Satit me muzikën, perormuar nga një xhazband holandez, Willem Breuker Kollektief. Ky film është një ri-krijim i animuar "baleti-realist", imazhe që shkojnë përtej realitetit.

Korea, Republic



Age of  
**12**  
years old

## White Rose Trëndafili i bardhë

**KOREA, REPUBLIC - 2015**

Fiction - 16 min10  
Without dialogue  
Color /HD /2.35:1

**Director:** Kang Shin Gyu  
**Writer:** Kang Shin Gyu  
**Producer:** Kang Shin Gyu



### SYNOPSIS

Sohyang leaves the home and meets Eunji. Eunji keeps drawing one thing and another. Differ from her, Sohyang does nothing but staring at her. Soon Sohyang steals her white crayon and the night begins.

Sohyang lëlargohet nga shtëpia dhe takon Eunjin. Eunji vizaton sa një gjë, një gjë tjetër. Ndryshe nga ajo, Sohyang bën asgjë, por rri tek ajo. Shpejti Por Sohyang, i vjedhe shkumësin e saj të bardhë, dhe nata fillon.

Latvia



Age of  
**3-4**  
years old

## Awesome Beetle's Colors Ngjyrat e bletës së Tmerrshme

**LATIVA - 2016**

Animation - 3min  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Indra Sproge  
**Producer:** Janis Zarceckis



### SYNOPSIS

"Awesome Beetle's Colors" is a 2:57 minutes long, fun and educative plasticine animation. A nearly impossible story, supported by a catchy melody, guides us through the ABC

"Ngjyrat e bletës së tmerrshme" është animacion me plastelinë, një film i këndshëm dhe edukativ. Një histori gati e pamundur, i mbështetur nga një melodi të mbetet në mendje, na drejton përmes ABC-së

Lebanon



## Lilou Lilu

### LEBANON - 2016

Animation - 8min  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** Rawan Rahim  
**Producers:** Rawan Rahim  
**Writer:** Rawan Rahim



#### SYNOPSIS

Lilou is extremely sensitive and curious, but also crippled by an unbearable shyness. She receives the power to see into the past of people, and that will force her out of her introversion.

Lilou është shumë e ndjeshme dhe kurioze, por e gjymtuar nga një ndrojtje e padurueshme. Ajo merr fuqinë për të parë në të kaluarën e njerëzve, dhe që do t'a detyrojë atë në shoqërimin e saj.

Mexico



## Icarus Icarus

### MEXICO - 2015

Fiction - 17min  
Albanian sub  
Color

**Director:** Yeyo Kamikaze, Edgar Alan Palacios  
**Writer:** Yeyo Kamikaze, Edgar Alan Palacios  
**Director of photography:** Juan Salvador Avalos  
**Editor:** Robby Chapa  
**Sound designer:** Aldo Carrizales  
**Art director:** Jose Luis Moran  
**Music soundtrack:** Rodrigo Montfort



#### SYNOPSIS

A young boy faces his worst fears: The dark, bullying and his own father's neglect

Një djalë i ri përballet me frikërat e tij më të këqija: Errësira, ngacmimi dhe neglizhenca e babait të tij.

Mexico



Age of  
**11**  
years old

Seed  
Seed

### MEXICO - 2015

Animation - 2min35  
Without dialogue  
Color /16:9

**Director:** JAVIER HALLEY  
**Writer:** JAVIER HALLEY  
**Producer:** JAVIER HALLEY  
**Music:** Marcelo Treviño



### SYNOPSIS

Squareman is lost in a city looking for the last living tree. When he finally finds it, he discovers that the tree is almost dying. The tree uses its last energy to grant Squareman a revelation that will hopefully help him bringing back nature to the city.

Njeriukatror është humbur në një qytet në kërkim të pemës së fundit të gjallë. Kur ai, e gjen më në fund atë, ai zbulon se pema është pothuajse i tharë. Pema e përdor energjinë e fundit për t'i dhënë njeriukatror një zbuluesë që do të ndihmojë me shpresën për t'i kthyer natyrën qytetit.

Netherlands



Age of  
**13**  
years old

### All There Is Gjithçka është atje

### NETHERLANDS - 2015

Fiction - 7min30  
Albanian sub  
Color/16:9

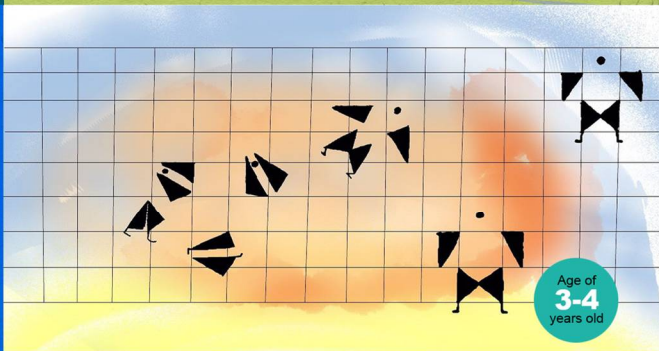
**Director:** Jeroen Mourmans  
**Producer:** Guido Franken  
**Writer:** Jeroen Mourmans  
**Executive producer:** Martijn Daamen  
**Director of Photography:** Dennis de Pijper  
**Music:** Mark Pütz  
**Sound design:** Freek Philippi  
**Visual effects:** Rico Derks



### SYNOPSIS

In a world that's completely destroyed a father struggles not to give in to his ever growing desperation in front of his young daughter, while she on the other hand is running out of ways to make him stop worrying and show him there still is hope. But when she looses a tooth eating the last remaining food she comes up with a plan: summoning the Tooth Fairy to trade the tooth under her pillow for a coin will show her father nothing is impossible, even in this world! Childish and naive...or?

Në një botë që është shkatërruar plotësisht, një baba lufton për të mos i dhënë dëshpërimin të tij gjithnjë e më shumë, përballë vajzës së tij të re, ndërsa ajo, në anën tjetër, po vepron jashtë rregullave për ta bërë atë të ndalojë së shqetësuar dhe t'i tregojë atij se ka ende shpresë. Por, kur ajo humbet një dhëmb duke ngrënë ushqimin e fundit të mbetur, ajo vjen me një plan: Të thërrasë Zanën e dhëmbit, të shesë dhëmbin nën jastëk për një monedhë, dhe t'i tregojë babait të saj se asgjë është e pamundur, madje edhe në këtë botë! Fëmijore dhe naive ... apo?



## Mannetjes Mannetjes

### NETHERLANDS - 2015

Animation - 2min24  
Without dialogue  
Color

**Director:** Mira Chendler  
**Producers:** Hein van Dijk  
**Writer:** Diana van Dijk  
**Composer:** Hein van Dijk



#### SYNOPSIS

Simple geometrical triangles become playing and dancing manlike figures.

Trekëndështa të thjeshtë gjeometrikë, bëhen figura njerëzore që luajnë dhe vallëzojnë.



## The Sheep Shop Dyqani i deleve

### NETHERLANDS - 2015

Animation - 17min  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Jorn Leeuwerink  
**Writer:** Jorn Leeuwerink  
**Producer:** Jorn Leeuwerink



#### SYNOPSIS

Grandmother Sheep sells woollen sweaters at her shop. But where does the wool come from?

Një qen vendos të ndihmojë një pulë dhe zogjtë e saj të kalojnë lumin, por më pas, ai lejon të gjitha llojet e kafshëve të ecin të gjithë mbi të.

Netherlands



Age of  
12  
years old

## Hide And Seek Fshihu dhe kërkjo

**NETHERLANDS - 2015**

Fiction - 6 min 18  
Albanian sub  
Color /16:9

**Director:** Bjorne Willemssen  
**Writer:** Paul Bontenbal  
**Producer:** Bjorne Willemssen  
**Editor:** Jelle Helwig  
**Music Composer:** Igor Iofe, Pim van den Heuvel  
**Art Direction:** Liz Kooij  
**Sound:** Marzouk Magouz, XinYin Zhang, Dion Fanggidaj  
**VFX:** Willem Blonk



### SYNOPSIS

A family arrives at a country house to relax for the weekend. After dad tells the kids that he will play hide and seek with them, mom tries to seduce dad for a different game. While the parents are focusing on each other, for the kids the game is getting more serious than ever before.

Një familje arrin në një shtëpi fshati për t'u çlodhur për fundjavë. Pasi babai u thotë fëmijëve se ata mund të luajnë kukamfshehti me ta, nëna përpigjet të joshë babanë për një lojë tjetër. Ndërsa prindërit janë duke u fokusuar në njëri-tjetrin, për fëmijët loja po bëhet më serioze se kurrë më parë.

Philippines



Age of  
6  
years old

## My 2014 Neighbor Fqinji im i 2014

**PHILIPINES - 2015**

Fiction - 6 min 17  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** Anya Zulueta  
**Writer:** Anya Zulueta

### SYNOPSIS

The first friends you make growing up in a country like the Philippines are your neighbors. They are the people you can count on any day of the week to play games with. Fast forward to the 21st century: the Philippines is the global social networking capital. The friends you now have are the ones you see on a monitor or talk to at the tap of your finger on a phone. My 2014 Neighbor goes beyond just depicting multiple-screen interactions. It explores the issue of social dynamics through a screen: a window screen, and whether it ultimately makes "interactions" mean any less.

Miqtë e parë që ju rriteni në një vend si Filipinet janë fqinjët tuaj. Ata janë njerëzit që ju mund të mbështeteni në çdo ditë të javës për të luajtur me ta lojra. Miqtë ju kenit tani, janë ato që ju shihni në një monitor ose flasin duke prekur me gisht një telefon. Fqinji im i 2014-ës, shkon përtej pikërisht duke përshkruar ndërveprime në ekranin e shumëfishtë. Ajo zbulon problemin e një dinamike sociale nëpërmjet një ekrani: një ekran dritare.



Poland



Age of  
**14**  
years old

## Kreatury Krijesa

**POLAND - 2015**

Animation - 10 min

Color/16:9

**Director:** Tessa Moulton-Milewska  
**Producers:** Studio Munka  
**Writer:** Tessa Moulton-Milewska  
**Music:** Krzysztof A. Janczak  
**Scenography:** Marta Sieczak

### SYNOPSIS

Creatures are a grotesque love story about Harold and Matylda, two caricatures of people, trying to face social ostracism. They uptake a quest to manipulate their obscene image to the better. The rough form of cut-out animation inspired by the works of Roald Dahl, Lotte Reiniger and Edward Gorey brings us into a unpredictable and eclectic world of dark imagination, finally asking the question: who in fact are the Creatures?

Krijesa, është një histori groteske dashurie me Haroldin dhe Matyldën, dy karikatura njerëzish që përpiqen të përballen me izolimin social. Ata kërkojnë një aspirator për të manipuluar imazhin e tyre të turpshëm për më të mirë. Forma të përafërt e animacionit figura të prera, frymëzuar nga veprat e Roald Dahl, Lotte Reiniger dhe Edward Gorey na sjell në një botë të paparashikueshme dhe eklektike të imagjinatës të errët, duke kërkuar më në fund pyetjen: kush janë në fakt Krijesat?

Portugal



Age of  
**3-4**  
years old

## Loopi Gugo Loopi Gugo

**PORTUGAL - 2015**

Animation - 3min20

Without dialogue

Color/16:9

**Director:** João Sousa  
**Writer:** João Sousa  
**Storyboard:** João Sousa  
**Sound Design:** Input Studio  
**3D Modeling, Rigging and Animation:** João Sousa  
**Post Production:** João Sousa

### SYNOPSIS

A story about two monsters, Loopi and Gugo, that the only thing they have in common is their love for ice cream. Loopi, a frenetic and very intelligent little blue monster, does everything she can to steal the ice cream from the big and stubborn Gugo.

Një tregim për dy monstra, Lupi dhe Gugo, se e vetmja gjë që ata kanë të përbashkët, është dashuria e tyre për akullore. Lupi, një përbindësh blu i harbuar dhe shumë inteligjent, bën gjithçka që mundet për të vjedhur akullore nga Gugo i madh dhe kokëfortë.

Romania



Age of  
12  
years old

## Have Sweet Dreams Paçi ëndrra të ëmbla

**ROMANIA - 2014**

Fiction - 20min  
Albanian sub  
Color

**Director:** Ciprian Suhar  
**Producer:** Ciprian Suhar



### SYNOPSIS

In a modest family, where the difficult struggle for survival is influenced by the weakness of the adults, two young boys are trying to live out their dreams. Their father, who surrendered himself to a drinking habit, often puts his family in difficult situations: his sons have no choice but to drag him back home from the local joints, as their mother is incapable of taking a stand against her husband.

Në një familje modeste, ku lufta e vështirë për mbijetesë është ndikuar nga dobësia e të rriturve, dy djem të rinj përpiqen për të jetuar ëndrrat e tyre. Babai i tyre, i cili u dorëzua zakonisht të pijes, shpesh e vë familjen në situata të vështira: bijtë e tij nuk kanë zgjidhje, por për t'a tërhequr atë përsëri në shtëpi, pasi nëna e tyre është e paaftë për të marrë një qëndrim kundër burrit të saj.

Rusia



Age of  
15-16  
years old

## Tucuman Tukiman

**RUSIA - 2015**

Animation - 6min20

Color/16:9

**Director:** Natalia Ryss  
**Writer:** Natalia Ryss  
**Producer:** Tenghiz Semenov  
**Animators:** Ekaterina Boykova, Natalia Ryss  
**Composer:** Dmitry Milovanov  
**Art-Director:** Natalia Ryss



### SYNOPSIS

At the beginning it was the Day and the Night was not. Night lurking in the depths of water - at the heart of the Tucuma Nut.

Në fillim ishte dita dhe nata nuk ishte. Natën përgjojnë në thellësitë e ujit - në zemër të arrës Tucuma.

Rusia



## Family Offline Familja jashtlinje

**RUSIA - 2015**

Fiction - 19min30  
Albanian sub  
B&W/16:9

**Director:** George Porotov  
**Producers:** George Porotov



### SYNOPSIS

The film «Family Offline» tells of an episode of one family at a picnic. Harmless trip to nature with a child can turn into a tragedy. During that occur as a child unexpected situations, parents discussing the difference of approaches to child-rearing. In the film, faced the philosophy of education parents, the boy's father the way of education, to provide the child himself, and the mother's desire to protect his son from all dangers. But both approaches lack of sincerity and love. Parents instead of that would just love a child, clumsily trying to play the role of parents, but you can not hide false love, but in fact a child left to himself.

Filmi «Family Offline» tregon për një familje në piknik. Udhëtimi i padëmshëm në natyrë me një fëmijë mund të kthehet në një tragjedi. Në këtë periudhë ndodhin situata të papritura me fëmijët. Prindërit diskutojnë ndryshimin e qasjeve në rritjen e fëmijëve. Në film, përballlet filozofia e arsimit të prindërve, babait të fëmijës, mënyra e arsimit, për të siguruar fëmijën vetë, si dhe dëshirën e nënës për të mbrojtur djalin e tij nga të gjitha rreziqet. Prindërit në vend të saj, do të donin pikërisht një fëmijë.

Rusia



## About Coati Rreth Koatit

**RUSIA - 2015**

Animation - 6 min  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** Alexandra Slepchuk  
**Writer:** Alexandra Slepchuk  
**Storyboard:** Irina Snezhinskaya



### SYNOPSIS

This story shows you how to turn your weaknesses into strengths and someone who mocks at you, will eventually see the true value of your deeds. Sometimes the oddities can help you to become meaningful and to gain recognition.

Kjo histori tregon se si ta kthesh dobësinë tënde në forcë dhe dikush i cili tallet me ty, do të shohë në fund vlerën e vërtetë të veprave tuaja. Ndonjëherë çuditë mund t'ju ndihmojnë të bëheni kuptueshëm dhe të fitoni njohje.

Rusia



Age of  
**6**  
years old

## The Invisible Elephant Elephanti i padukshëm

**RUSIA - 2015**

Animation - 7 min 25

Color /16:9

**Director:**  
**Writer:**  
**Producer:**

Anastasiya Sokolova  
Anastasiya Sokolova  
Irina Snezhinskaya



### SYNOPSIS

"Invisible Elephant" --a film about such a beautiful metaphor of the pore, as childhood. "We all come from childhood", it takes forever, it's time parting, but at least a tiny bit of this wonderful world forever remain in our hearts.

"Invisible Elephant" - një film në lidhje me një metaforë të tillë të bukur, si fëmijëria. "Ne të gjithë vijnë nga fëmijëria", ajo merr përgjithmonë, është koha për nisje, por të paktën një grimcë e kësaj bote të mrekullueshme të mbetet përgjithmonë në zemrat tona.

Rusia

СЕРГЕЙ БАДЮК / ДМИТРИЙ ЕНДАЛЬЦЕВ / ЛЯЛЯ БЕЖЕЦКАЯ / РАИСА ДМИТРИЕНКО

РЕЖИССЕР: ДАРЬЯ ЛЕБЕДЕВА

НАСЛЕДНИКИ КИНОРАССКАЗ  
КИНОСТУДИИ « НАСЛЕДНИКИ »

# КАЖДЫЙ 88

Age of  
**13-14**  
years old

## Each 88 Çdo 88

**RUSIA - 2015**

Fiction - 26 min

Color/16:9

**Director:**  
**Writer:**  
**Producer:**

Daria Lebedeva  
Andrey Perov, Daria Lebedeva  
Mr. Kirill Ignatiev

### SYNOPSIS

A young Soviet soldier died on battlefield. He wanted to live, but, instead, found out himself in the world, which is not written in any book. Everything he lived for, his memories and values are no longer important. He could only wait for a ticket in a new life and hope it would be lucky.

Një ushtar i ri sovjetik vdes në fushëbetejë. Ai donte të jetonte, por në vend të kësaj, gjeti veten në një botë, e cila nuk ishte e shkruar në asnjë libër. Për çdo gjë ai jetoi, kujtimet dhe vlerat e tij nuk janë më të rëndësishme. Ai mund të presë vetëm për një biletë në një jetë të re dhe shpreson se do të jetë me fat.



Age of  
**7**  
years old

## My Grandfather Was A Cherry Gjyshi im ishte një qershi

**RUSIA - 2015**

Fiction - 12 min30  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Olga Poliektova ,Tatiana Poliektova  
**Writer:** Olga Poliektova ,Tatiana Poliektova,Konstantin Fedorov  
**Producers:** Pavel Smirnov



### SYNOPSIS

This is a movie-memory, narrated by a young boy about his views on life and death. It's also a story about an unusual grandfather, who could listen to the trees breathing and believed that "Person can't die if someone still loves him".

Ky është një film-kujtesë, treguar nga një djalë i ri në lidhje me pikëpamjet e tij mbi jetën dhe vdekjen. Është gjithashtu një histori në lidhje me një gjysh të pazakontë, që mund të dëgjojë frymëmarrjen e pemëve dhe beson se "Askush nuk mund të vdesë nëse dikush e do ende atë".



Age of  
**6**  
years old

## The Ticket Bileta

**RUSIA - 2015**

Animation - 4 min 17  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** ILIA Maximov  
**Distribution:** Oleg Izvekov  
**Producer:** Oleg Izvekov



### SYNOPSIS

A little girl stands on a stool by the window and looks out into the yard. Outside, the male figure is waving goodbye to her, walks beneath the arch and disappears from sight.

Një vajzë e vogël qëndron në një stol nga dritarja dhe vështron jashtë në oborr. Jashtë, figura e një mashkulli i dërgon një përshëndetje lamtumire asaj, ecën nën hark dhe zhduket nga sytë.



Age of  
12  
years old

## The Heritage Arrow Shigjeta e trashëgimisë

**RUSIA - 2016**

Animation - 42 min  
Albanian sub  
Color /16:9

**Director:** Sergey Kiatrov  
**Writer:** Maxim Ardashev  
**Producer:** Azat Ganiev



### SYNOPSIS

Young couple incidentally freed evil Shaman confined by Volga Bulgaria leader many centuries ago. Despite dangers, together with Heritage Guards, they could recover a magic arrow and destroy Shaman.

Çifti i ri liroi aksidentalisht djallin Shaman, i izoluar nga lideri Volga Bullgaria, shumë shekuj më parë. Pavarësisht nga rreziqet, së bashku me Rojet e Trashëgimisë, ata mund të zbulojnë një shigjetë magjike dhe të shkatërrojnë Shamanin.



Age of  
12  
years old

## Celestial Camel Deveja qiellore

**RUSIA - 2015**

Feature - 1hour 30min7  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Jury Feting  
**Writer:** Elzyata Mandzhieva  
**Producer:** Mikhail Plisko, Irina Plisko



### SYNOPSIS

Kalmyks say that a camel-shaped cloud brings good luck. A white little colt (celestial camel) Altynka was born under the such cloud. During the film shooting accidentally dies a white colt. A dubbing camel is required urgently. The movie-manager arrives at a far-away steppe station of a poor shepherd Dorzhi. Altynka is sold. The mother-camel runs away in to the steppe in search of her son. Twelve-year-old Bayir rides to steppe on his father's old motorbike in search of mother-camel. Bayir meets kind and evil people in the steppe. Summoners of rain, a disciple of Lama, help him in his way.

Kalmyks thotë se një deve në formë reje sjell fat të mirë. A deve e bardhë e vogël (deve qiellore) Altynka lindi nën një re të tillë. Gjatë xhirimeve të filmit vdes aksidentalisht një deve e bardhë. Urgjentisht duhet një deve për t'a dubluar. Menageri i filmit, arrin larg-larg në stepën e një bariu të varfër, Dorzhi. Altynka u shit. Nëna-deve shkon larg në stepë në kërkim të djalit të saj. Bayiri, 12 vjeç, nget të stepë në motoçikletë e vjetër e babait të tij, në kërkim të nënës-deve.

Serbia



## Seesaw Livadhi

### SERBIA - 2015

Animation - 7 min 10  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** Mina Cvetinović  
**Writer:** Irina Subakov  
**Producers:** Nebojša Marić



### SYNOPSIS

Rise and fall of a lonely seesaw. Five interesting guests with different agendas visit seesaws meadow and leave their mark in its life that year.

Ngritja dhe rënia e një livadhi të vetmuar. Pesë të ftuar interesante me plane të ndryshme vizitojnë livadhin lënë gjurmët e tyre në jetën e tij atë vit.



Singapore

## Pale Blue Dot Pika blu e zbehtë

### SINGAPORE - 2015

Animation - 4 min  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** Chin Li Zhi



### SYNOPSIS

Set to the words of Carl Sagan, Pale Blue Dot situates human history against the tapestry of the cosmos through an eclectic combination of art styles woven seamlessly together through music and visuals, seeking to remind us that regardless of our differences, we are one species living on Earth.

I bazuar në fjalët e Karl Sagan, Pika e blu e zbehtë vendos historinë njerëzore kundër hapsirës së kozmosit, përmes një kombinimi eklektik të stileve pa dammar të endura sëbashku, përmes muzikës dhe artistit vizual, duke kërkuar të na rikujtojë pa marrë parasysh diferencat tona, ne jemi një specie që jetojmë në tokë.

Singapore



Age of  
7  
years old

## Trolled Gjigandi

**SINGAPORE - 2016**

Animation - 4 min26  
Without dialogue  
Color /16:9

**Director:** Tao Kai Yuan, Clara Lim



### SYNOPSIS

"Trolled" is a 2D hand-drawn animated short film project about a story of 2 barbarian hunters and their encounter with a mountain troll on one of their hunting trips. The story revolves around the concept of peace and compassion and its significance in building relationships with others.

"Gjigand" është një projekt 2D, film i shkurtër i animuar i vizatuar, rreth një historie të 2 gjuetarëve barbarë dhe takimit të tyre me një gjigand mali gjatë udhëtimit të tyre të gjuetisë. Historia vërtitet rreth konceptit të paqes dhe dhembshurisë dhe rëndësinë e saj në ndërtimin e marrëdhënieve me të tjerët.

Slovakia



Age of  
7  
years old

## The Predators Of Transylvania Predatori i Transilvanisë

**SLOVENIA - 2015**

Animation - 6min 25  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** Julia Kolenakova  
**Writer:** Julia Kolenakova  
**Animation:** Julia Kolenakova  
**Music composer:** Ondrej Rosik  
**Sound:** Vladimir Maros  
**Production:** Jana Surzinova  
**Produced:** Film and Television Faculty VSMU



### SYNOPSIS

Kids are followed by a great wolf. They are trying to escape from large sharp fangs by climbing on a tree. The dawn comes and first rays of sun reveals, that nothing is, as it seems. It is worth to mention the fact that the director Julia Kolenakova is deaf and the music was composed by visually impaired Ondrej Rosik.

Fëmijët ndiqen nga një ujë i madh. Ata janë duke u përpjekur për t'i shpëtuar nga kthetrat e mëdha e të mprehta duke u ngjitur në një pemë. Agimi vjen dhe rrezet e para të diellit tregojnë, se asgjë nuk është, siç duket. Vlen të përmendet fakti se drejtori Julia Kolesnikova është i shurdhër dhe muzika ishte e përbërë nga dëmtime shikimi të Ondrej Rosik.





Age of  
9  
years old

## Star Taxi Star Taxi

### SLOVAKIA - 2015

Animation - 14 min 30  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Juraj Krumpolec  
**Writer:** Juraj Krumpolec, Igor Derevenec, Anton Šulík  
**Producers:** Juraj Krumpolec  
**Music:** Richard Stanke  
**Concept art:** Igor Derevenec, Juraj Krumpolec  
**Assistant director:** Igor Derevenec

#### SYNOPSIS

Adventures of a little boy Hugo and a taxi driver Peppino on their journey through dangerous universe. One meter faster than light they flee from the furious monsters of Aldebaran. Animated short by Juraj Krumpolec and Igor Derevenec based on the original story by famous author of children's books Gianni Rodari.

Adventurat e djalit të vogël Hugo dhe shoferit të taksisë Peppino, në udhëtimin e tyre përmes universit të rrezikshëm. Një metër më shpejt se drita ata ikin nga mostrat e xhindosura të Aldebaran. Një animacion i shkurtër nga Juraj Krumpolec dhe Igor Derevenec, bazuar në një histori origjinale nga autori i njohur i librave për fëmijë Gianni Rodari.



Age of  
7  
years old

## A Well Spent Afternoon Një mbasdite e kaluar mirë

### SLOVENIA - 2016

Fiction- 7 min30  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Martin Turk  
**Producer:** Ida Weiss  
**Script:** Martin Turk  
**Director of Photography:** Radoslav Jovanov - Gonzo  
**Editor:** Tomislav Pavlic  
**Music Composer:** Chris Eckman, Al deLoner



#### SYNOPSIS

After failing yet another job interview, the father is spending an afternoon with his seven-year-old son. They happen to find a wallet full of money, and father teaches his son the right thing to do.

Pas dështimit të një interviste për punë, babai po kalon një pasdite me djalin e tij 7-vjeçar. Ndodh që ata gjejnë një portofol plot me para, dhe babai i mëson djali të tij të bëjë gjënë e duhur.

South Korea



Age of  
**7**  
years old

## Like Soldiers, Like Children Si ushtarë, si fëmijë

### SOUTH KOREA - 2015

Fiction - 24min 15  
Without dialogue  
Color /16:9

**Director:** Boyoung Lim  
**Producer:** Boyoung Lim  
**Distribution:** Boyoung Lim



### SYNOPSIS

One morning, the six-year old Dong-hee arrives at a quiet nursing home at the outskirts of Seoul. While the adults talk, Dong-hee is left alone and ends up helping his great grandfather's escape out of the nursing home. Born in Pyongan-do, a province in North Korea, Dong-hee's great grandfather follows his fragmented memory that has stopped him from remembering beyond the age of sixteen and starts looking for his mother. Pretending to be his great grandfather's lost little brother, Dong-hee joins his great grandfather's journey back home.

Një mëngjes, 6-vjeçari Dong-hee arrin në një shtëpi të qetë pleqsh në periferi të Seulit. Ndërsa të rriturit flasin, Dong-hee, i vetëm, përfundon duke ndihmuar largimin e gjyshit të tij të madh nga shtëpia e pleqve. I lindur në Pyongan-nuk, një krahinë në Korenë e Veriut, Dong-hee gjyshi i madh ndjek kujtesën e tij të fragmentuar që ka ndaluar atë nga kujtimet përtej moshës 16 vjeçare dhe fillon të kërkojë nënën e tij. Me pretendimin të bëhet gjyshi i tij i madh, humbi vëllanë e vogël, Dong-hee i bashkohet udhëtimit të gjyshit të tij të madh për në shtëpi.

South Korea



Age of  
**10**  
years old

## Boy Meets Girl Djali takon vajzën

### SOUTH KOREA - 2016

Feature - 69min17  
Albanian sub  
Color/1.85:1 (anamorph)

**Director:** Eun-yeon JANG  
**Produced:** Jun-hyung CHO



### SYNOPSIS

Hajin, a North Korean middle school girl, comes to South Korea to do homestay at the house of Wooyoung who is same age with her. Losing his own room, Wooyoung works on the project to send her back. However, he unintentionally falls in love with her and even runs away from home by leaving for Seoul to help Hajin who wants to meet her father. This makes them separate again but after a long wait, Wooyoung's pure and dearest wish comes true.

Hajin, një vajzë e shkollës së mesme të Koresë së Veriut, vjen në Korenë e Jugut për të bërë pushimet në shtëpinë e Wooyoung, që është të njëjten moshë me të. Humbjen e dhomës së tij, Wooyoung punon në projekt për t'a kthyer atë mbraps. Megjithatë, ai pa dashje bie në dashuri me të dhe madje edhe shkon larg nga shtëpia duke lënë Seul-in për të ndihmuar Hajin që dëshiron të takojë të atin e saj. Kjo i bën ata të ndarë përsëri, por pas një pritjeje të gjatë, dëshira e pastër dhe e dashur e Wooyoung të bëhen të vërteta.

South Korea



Age of  
**10**  
years old

## Vertigo Lilou

**SOUTH KOREA - 2015**

Animation - 14min

Color/16:9

**Director:** Heré Yeonhui



Age of  
**14**  
years old

Spain

## The Red Thunder Shigjeta e kuqe

**SPAIN - 2015**

Fiction - 6min26

Albanian sub

Color/2:35

**Director:** Alvaro Ron  
**Producer:** Alvaro Ron  
**Writer:** Rafael Alvarez, Clara Viola, Alvaro Ron  
**Director of Photography:** Patrick Rousseau  
**Editor:** Vicente Perez  
**Executive Producers:** Greg Haggart, Rosana Tomas  
**Visual Effects:** Miopia VFX



### SYNOPSIS

Sarah (Allie Grant, "Weeds"), a nerdy teenager, needs her mom's brand new car to go on a date with Danny (Miles Heizer "Parenthood"), the boy she is in love with. Her mom, Dr. Thun (Karen Strassman, "Silicon Valley"), an absent minded Podiatrist is concerned about Sarah driving by the dangerous streets of downtown Los Angeles.

Sarës, një adoleshente e lehtë, i nevojitet makina e re e nënës së saj për të shkuar në një datë me Danin, djali që ajo ka rënë në dashuri. Nëna e saj, Dr. Thun, një pedikyriste mendje lehtë është e shqetësuar në lidhje me ngjarjen e makinës nga Sara, kjo, prej rrezikshmërisë së rrugëve në qendër të Los Angeles.

Spain



Age of  
**6**  
years old

OA  
OA

### SPAIN - 2015

Animation- 8 min  
Without dialogue  
Color /16:9

**Director:** Jaime Maestro  
**Producer:** Carlos Escutia  
**Distribution:** Irene Cubells



### SYNOPSIS

In the lonely steppe of Mongolia a shooting star fall from heaven, altering the fate of two young children who embark on a journey that will mark his life.

Në stepën e vetmuar të Mongolisë, një yll bie nga qielli, duke ndryshuar fatin e dy fëmijëve të vegjël, të cilët nisin një udhëtim që do të shënojë jetën e tij.



Age of  
**11**  
years old

Switzerland

### Islander' S Rest Pushimet e banorëve të ishullit

### SWITZERLAND - 2015

Animation - 18min

B&W

**Director:** Claudius Gentina, Frank Braun  
**Produced:** Claudius Gentina  
**Editor:** Marcel Ramsay  
**Sound:** Ramon Orza , Peter Bräker  
**Music Composer:** Seamus Fogarty  
**Visual Effects:** ELEONORA BERRA  
**Animation:** Delia Hess , Simon Eitz , Arzu AGLAM



### SYNOPSIS

Strange customs govern a little village on a windswept isle in the Atlantic. Every now and again, a boy collects a heavy package from the pub and brings it to his grandmother. He returns with a ship in a bottle. Boy and bottle are received by the men in the pub with an ominous chant. A boat raises anchor.....

Doganierë të çuditshëm qeverisin një fshat të vogël në një ishull të rrahur nga era e Atlantikut. Çdo herë dhe përsëri, një djalë mbledh një paketë të rëndë nga pijetorja dhe ia sjell gjyshes së tij. Ai kthehet me një anije në një shishe. Djali dhe shishja janë marrë nga burrat në pub me një këngë ogurzezë. Një anije ngre spirancën .....



Age of  
**6**  
years old

## Desert Child Fëmija e shkretëtirës

### SWITZERLAND - 2015

Animation - 3 min45  
Albanian dub  
Color/16:9

**Director:** Luna Steven  
**Writer:** Luna Steven  
**Producer:** Jürgen Haas



#### SYNOPSIS

A child ventures bravely on a journey in search of a lost star and through braveness and trust, discovers a magical world.

Një fëmijë merr trimërisht në një udhëtim në kërkim të një ylli të humbur dhe përmes trimërisë dhe besimit, zbulon një botë magjike.



Age of  
**8**  
years old

## My Mother Is Going To Live With Aliens Nëna ime shkon të jetojë me të alienët

### SWITZERLAND - 2015

Fiction - 7min20  
Albanian Dub  
16:9

**Director:** Sebastien Trahan  
**Producer:** Sebastien Trahan  
**Director of Photography:** Yvon Labarthe , Ana Lowry  
**Sound:** Frédéric Lavigne  
**Music Composer:** Pierre Desmarais  
**Visual Effects:** Simon Beaupré , David Émond-Ferland , Charles Dubé



#### SYNOPSIS

A child deals with his mother's terminal illness by imagining a reality out of this world.

Një fëmijë, merret me sëmundjen terminale e nënës së tij duke imagjinuar një realitet jashtë kësaj bote.

Turkey



Age of  
**6**  
years old

Turkey



Age of  
**10**  
years old

## Cuckoo Bird Zogu i qyqes

### TURKEY - 2015

Animation- 10 min10  
Without dialogue  
Color /16:9

**Director:** Can Erkan, Salih Toprak  
**Producer:** Can Erkan, Salih Toprak  
**Writer:** Can Erkan, Salih Toprak



### SYNOPSIS

A lonely lovebird falls in love with a lifeless bird of a cuckoo clock

Një zog i vetmuar bie në dashuri me një zog të pajetë të një orë muri

## Egg Veza

### TURKEY - 2016

Fiction - 16 min19  
Albanian sub  
B&W

**Director:** Muaz Gunes  
**Produced:** Muaz Gunes  
**Writer:** Muaz Gunes  
**Editor:** Adnan Jetto  
**Sound:** Yasar Oktay  
**Director of Photography:** Emrah Dogru



### SYNOPSIS

Ali is a Kurdish child from Southeast of Turkey and his father work in Iraq. In teachers' Day Ali waiting for a gift which his father already bought it. But because of passport processing he can't cross the border. So, Ali steal a pigeon for give to teacher but he miss it before he reach the school. And, he has to turn back where he steal a pigeon because of the egg.

Ali është një fëmijë Kurd nga juglindja e Turqisë, babai i tij punon në Irak. Në ditën e mësuesit, Aliu pret një dhuratë të cilën babai i tij tashmë e ka blerë. Por, për shkak të përpunimit të pasaportës ai nuk mund të kalojë kufirin. Kështu, Aliu vjedh një pëllumb për t'ia dhënë mësuesit, por ai e humbet atë para se të arrijë në shkollë. Dhe, ai ka për t'u kthyer atje ku ka vjedhur pëllumbin, për shkak të vezës.



## Halabudka Halabudka

### UKRAINA - 2014

Animation - 11 min  
Albanian dub  
Color/16:9

**Director:** Manuk Depoyan  
**Writer:** Natascha Guzeeva  
**Photography Director:** Manuk Depoyan  
**Art Director:** Valentina Sertsova  
**Editing:** Svitlana Kutsenko  
**Sound:** Oleg Lepenec  
**Animation:** Sergiy Tochyn, Irina Vovkogon, Ludmila Shovkun  
**Music:** Andriy Solov'yov



### SYNOPSIS

The main character in the film is Halabudka who is not just the father of modern buildings of glass and concrete, but also the beginning of all modern. Halabudka is an old house where time has left its marks on him. He looks like the old man but in nature he is a child. The story of the little Halabudka is a story about growing up, memory, gratitude and love for his roots.

Personazhi kryesor në film është Halabudka i cili nuk është vetëm babai i ndërtesave moderne prej xhamri dhe betoni, por edhe fillimi i gjithçkaje moderne. Halabudka është një shtëpi e vjetër ku koha ka lënë shenjat e saj mbi të. Ajo duket si një njeri plak, por në natyrë ajo është një fëmijë. Historia e Halabudkas së vogël është një histori rreth rritjes, kujtimit, mirënjohjes dhe dashurisë për rrënjët e saj.



## Hedgehog in Love Iriqi bie në dashuri

### UKRAINA - 2015

Animation - 3 min 13  
Albanian Dub  
Color, 16:9

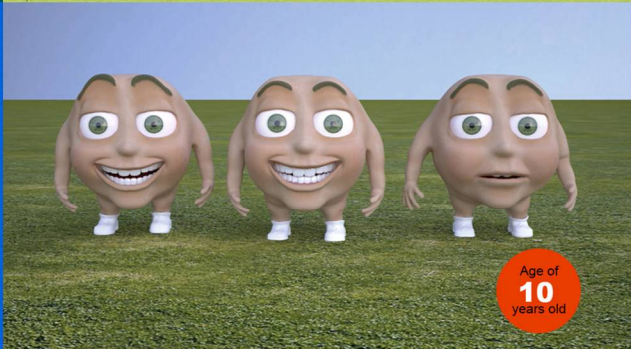
**Director:** Alexander Sparinsky  
**Writer:** Alexander Sparinsky  
**Producers:** Alexander Sparinsky, Sieghard Raschdorf



### SYNOPSIS

Experimental cartoon which unites various techniques - puppet, sand & water (ebru) animations. About friendship, love and necessity to pay attention not only to the visual appeal: ... Remember this! Beauty can deceive. It's what's inside that counts, As all good creatures knows...

Një animacion eksperimental që bashkon teknika të ndryshme - kukull, rërë dhe ujë. Flet rreth miqësisë, dashurisë dhe nevojës për të patur vëmendje jo vetëm për një apel vizual: ... Mbaje mend këtë! Beauty mund të të mashtrtojë. Kjo është ajo që është brenda dhe ka rëndësi, siç gjitha krijesat e mira e dinë ...



## Think Twice Mendoni dy herë

**UNITED KINGDOM - 2015**

Animation- 7min36  
Without dialogue  
Color

**Director:** Naser Shillova  
**Producer:** Naser Shillova



### SYNOPSIS

In the world of only land and sky live three Happyballs. They love to roll, play and have a great time together.

Në botën e vetme tokës dhe qiellit jetojnë tre topa të gëzuar. Ata duan të rrokulliset, të luajnë dhe të ketë një kohë të madhe së bashku.



## Pigs Don't Fly Derra mos fluturoni

**UNITED KINGDOM - 2015**

Fiction - 17 min  
Color,2,35/1

**Director:** Elena Georgieva ,Hristo Petkov  
**Produced:** Elena Georgieva  
**Writer:** Elena Georgieva ,Hristo Petkov



### SYNOPSIS

The film tells a story about two "lost souls" in a bubble world, which start their communication through drawing pigs on a toilet paper.

Filmi tregon një histori për dy "shpirtrat e humbur" në një botë fluskë, të cilat fillojnë komunikimin e tyre përmes vizatimit të derrave në një letër higjienike.





Age of  
**8**  
years old

## Man's Best Friend Shoku më i mirë i njeriut

### UNITED KINGDOM - 2016

Fiction - 7 min 35  
Without dialogue  
Color

**Director:** Rob Sprackling  
**Producer:** Christian Parton



#### SYNOPSIS

Zach and his football only have eyes for each other. For Zach's ball is like a faithful dog (he even has an animated face with a Nike swoosh for a mouth). But when his ball goes missing in the park, Zach must join forces with his neglected Mum, in order to find his best friend.

Zak dhe futboli i tij, kanë sy vetëm për njëri-tjetrin. Për Zakun, topi është si një qen besnik. Por, kur topi i tij humbet në park, Zak duhet të bashkojnë forcat me mamanë e tij neglijhente, në mënyrë që të gjejë mikun e tij më të mirë.



Age of  
**9**  
years old

## Letter From Home Letër nga shtëpia

### UNITED KINGDOM - 2015

Animation - 3 min 40  
Albanian dub  
Color

**Director:** Shuang Hu  
**Writer:** Shuang Hu  
**Producers:** Shuang Hu  
**Music:** Kevin Penkin



#### SYNOPSIS

My story base on a small village in 70s where have a mother live with her four children together, their life is hard but happy, because they are looking forward to getting their fathers letter every month, and their father is working thousand miles away, so they have to wait, but one day they learn how to write so they decide to write a litter to their father, so this animation will focus on the letter, base on that and tell the story.

Historia ime bazohet mbi një fshat të vogël në vitet '70, ku ka një nënë që jeton me katër fëmijët e saj sëbashku, jeta e tyre është e vështirë, por i lumtur, me shpresën për të marrë letërnë e etërve të tyre çdo muaj sepse ati i tyre punon mijëra milje larg, kështu që ata duhet të presin. Por një ditë ata të mësojnë se si të shkruajnë, kështu, që ata vendosin t'i shkruajnë një letër babait të tyre, kështu dhe ky animacion do të përqendrohet mbi letërnë, bazuar në këtë, tregojmë historinë.



Age of  
**6**  
years old

## In Black Në të zeza

**UNITED KINGDOM - 2015**

Animation- 4 min  
Without dialogue  
Color/1.84:1

**Director:** Lai Wei  
**Writer:** Lai Wei  
**Animation:** Lai Wei  
**Music:** Sami El-Enany  
**Sound Effect:** Tom Lowe



### SYNOPSIS

A young girl is faced with the issue of bereavement in this emotional and evocative short film. Ignored by the adults in her family, she finds her own way to say goodbye.

Një vajzë e re është përballur me çështjen e humbjen e të afermve në këtë film emocional dhe evokues. E injorohet nga të rriturit në familje, ajo e gjen rrugën e saj për të thënë lamtumirë.



Age of  
**5**  
years old

## Glue Ngjitësi

**UNITED KINGDOM - 2015**

Animation - Anim  
Albanian dub  
Color

**Director:** Tom Edgar  
**Produced:** Simon Quinn



### SYNOPSIS

Ortus is having a clear out today. He's emptied the Shed of lots of junk and intends to mend and fix what he can. When Wussywat rocks up with Jinja nothing could be further from their minds. Jinja wants to play races and finds a cool skateboard that just needs a dust. Wussywat doesn't find anything until he spots a broken scooter.....

Ortus është një që e ka të sotmen të qartë. Ai ka zbratur dhe derdhur shumë mbeturina dhe synon të ndreqë dhe rregulluar çfarë të mundet. Kur Wussywat kërcëron me Jinja, asgjë nuk mund kalojë nga mendjet e tyre. Jinja dëshiron të garojë dhe gjen një skateboard që ka nevojë për një pastrim. Wussywat nuk gjen asgjë derisa ai gjen një skuter të thyer .....

United Kingdom



US  
Ne

### UNITED KINGDOM - 2015

Fiction - 7 min 33

Color/16:9

**Director:** Valentina Gordeeva  
**Writer:** Valentina Gordeeva  
**Producer:** Valentina Gordeeva



#### SYNOPSIS

US is a short film about a breakdown of an ordinary family. An indifferent mother and a cruel, sadistic father make life of their son Victor intolerable. Abandoned in his own family, he finds shelter in social networks and little escapes from the house.

Ne është një film i shkurtër në lidhje me një ndarje të një familje të zakonshme. Një nënë indiferente dhe një baba mizor, sadist që e ka bërë jetën e djalit të tyre Viktor, të patolerueshme. I braktisur në familjen e tij, ai gjen strehë në rrjetet sociale dhe një shpëtim nga shtëpia.

United States



### Imaginapped Imaginapped

### UNITED STATES - 2015

Fiction - 13 min 34

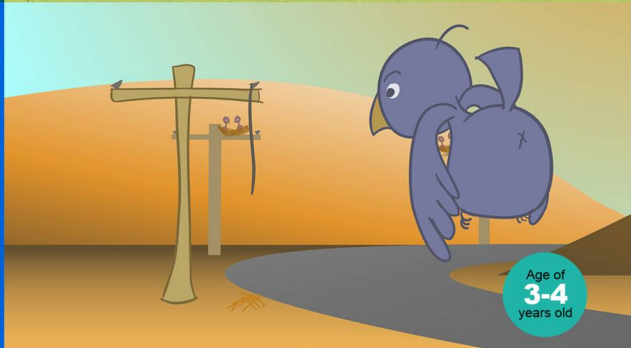
Albanian dub  
Color

**Director:** Stian Hafstad  
**Writer:** Stian Hafstad  
**Producers:** Layla Ji

#### SYNOPSIS

When her imaginary friend is kidnapped, Olivia (8) has to go on an epic quest to get him back.

Kur shoqja e saj imagjinare është rrëmbyer, Olivia (8) ka shkon në kërkim të epicës për të marrë atë përsëri.



## Crappy Film

### Një film indyrië

#### UNITED STATES - 2013

Animation- 2min19  
Without dialogue  
Color

**Director:** Margaret Orr  
**Sound Design:** Stephanie Clark , Stephen Joshua Bullen



#### SYNOPSIS

A bird tries to build his nest with unexpected results.

Një zog përpiqet për të ndërtuar folenë e tij me rezultate të papritura.



## Fish

### Peshku

#### UNITED STATES - 2015

Fiction - 10min  
Albanian Sub  
Color/2.35:1

**Director:** Andrew Ruiz  
**Produced:** Tina Braz



#### SYNOPSIS

A young boy puts his father in a difficult position when he tries to smuggle his pet Betta fish past airport security.

Një djalë i ri vendos të atin në një pozitë të vështirë, kur ai përpiqet për të kontrabanduar peshkun e vogël Bettatë, kalojë sigurinë e aeroportit

United States



## Inventing A Laugh Të shpikësh një qeshje

**UNITED STATES - 2015**

Fiction - 15 min

Color/16:9

**Director:** Carolina Mejia Lartilleux  
**Writer:** Carolina Mejia Lartilleux  
**Producer:** Mariana Robles Thome



### SYNOPSIS

Felix is a failed inventor, when his brother-in-law threatens to kick him out of his house, it's Felix's last chance to build a machine that will finally bring his brother-in-law and nephew closer together, and hopefully keep him with a roof on top of his head.

Feliksi është një shpikës i dështuar, kur kunati i tij e kërcënon t'a nxjerri jashtë nga shtëpia e tij, është shansi i fundit i Feliksit për të ndërtuar një makinë që më në fund do të sjellë kunatin dhe nipin e tij më afër, dhe me shpresën për t'a mbajtur dhe atë nën një çati me ta.



United States

## Last Children Fëmijët e fundit

**UNITED STATES - 2015**

Fiction - 14min40

Albanian dub

Color

**Director:** Che Espiritu  
**Writer:** Che Espiritu  
**Producers:** Kyara Lombre



### SYNOPSIS

Children survived the chemical war that killed off the adults on Earth. But their immunity to the residue lasts only until adolescence. Young Bato must travel over scorched and violent roads to bring his dying sister to The Healer. Only a miracle can save her, and the last surviving children on Earth.

Fëmijët i mbijetojnë luftës kimike që vrau rriturit në Tokë. Por imuniteti i tyre i mbetur, zgjat vetëm deri në adoleshencë. I ri Bato, duhet të udhëtojë në rrugët e thata dhe të dhunshme për të sjellë motrën e tij që po vdes tek një shërues. Vetëm një mrekulli mund ta shpëtojë atë dhe bijtë e fundit mbijetuar në Tokë.

United States



Age of  
**12**  
years old

## Prosopon Prosopon

**UNITED STATES - 2015**

Animation- 4min25  
Without dialogue  
Color/2.35:1

**Director:** Thomas Thoma  
**Producer:** Juiting Fan  
**Writer:** Thomas Thoma



### SYNOPSIS

A riot policeman encounters a demented old woman.

Një polic trazovaç ballafaqohet me një grua të vjetër të çmendur.



Age of  
**6**  
years old

## Tiny Power Fuqja e vogël

**UNITED STATES - 2015**

Animation - 2min 10  
Without dialogue  
Color

**Director:** Chen Chang

### SYNOPSIS

TINY POWER tells the story of how five microorganisms save a fruit fly's life, and it aims to show both the cruelty and beauty of nature.

Fuqja e vogël, tregon historinë se si pesë mikroorganizma shpëtojnë jetën e një mize frutash, por ajo ka për qëllim edhe të tregojë egërsinë dhe bukurinë e natyrës.

United States

United States



## Ovation Brohoritje

### UNITED STATES - 2015

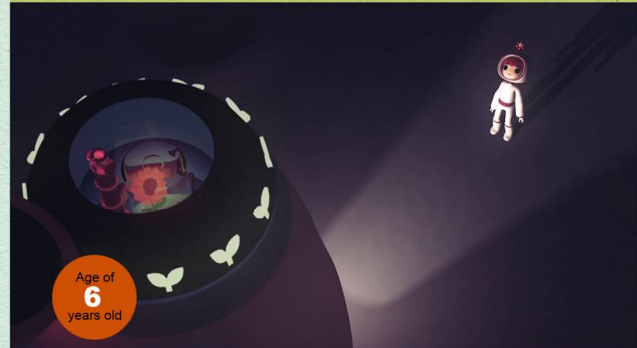
Animation - 3min30  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** Sofia Keqian Wang ,JoAnn Kang  
**Writer:** Sofia Keqian Wang ,JoAnn Kang  
**Producer:** JoAnn Kang ,Sofia Keqian Wang  
**Music:** Kevin Smithers  
**Sound Design:** Dione Tan

### SYNOPSIS

A CG animated short about a disagreeable young boy goes to a mysterious magic show, but the magician forces him to experience real magic.

Një film i animuar i shkurtër në lidhje me një djalë të ri i papëlqyeshëm që shkon në një shfaqje misterioze magjike, por magjistari e detyron atë të përjetojë magjinë e vërtetë.



United States

## Once Upon A Star Na ishte një herë një yll

### UNITED STATES - 2015

Animation - 2min43  
Without dialogue  
Color/16:9

**Director:** Jiexi Wang  
**Writer:** Jiexi Wang  
**Producers:** Xia Li  
**Music:** Min He

### SYNOPSIS

"Once Upon A Star" is a story about a little astronaut who arrives on an empty, desolate planet with a flower in a bottle. He travels down to the center of the planet and uses the power of the flower to light the planet up. The film was produced in the United States at the University of Southern California. The total runtime is 02:43.

"Na ishte një herë një yll" është një histori rreth një astronauti të vogël i cili arrin në një planet të zbrazët, të shkretë me një lule në një shishe. Ai udhëton poshtë në qendër të planetit dhe përdor fuqinë e lules për të ndriçuar planetin.

United States



## How I Got Made Si e bra unë

### UNITED STATES - 2015

Fiction - 25min  
Albanian sub  
Color/1:85

**Director:** Tracy S. Facelli  
**Producer:** Tracy S. Facelli, Brittany Hailes  
**Writer:** Tracy S. Facelli

#### SYNOPSIS

In 1981, young Gaby learns lessons about loyalty, the movies and family. She puts these new skills to work in a unique way as she helps her younger brother defeat the school bully after watching "The Godfather" with their Dad.

Ne 1981, ei reja Gabi mëson mësimet rreth besnikërisë, filmat dhe familjen. Ajo vë këto aftësi të reja për të punuar në një mënyrë të veçantë për të ndihmuar vëllain e saj i vogël për të mposhtur detyrimet e shkollës pas shikimit me babain e tyre të "Kumbari"



United States

## The Giving Tree Pema që jep

### UNITED STATES - 2016

Animation - 6min42  
Albanian dub  
Color

**Director:** Jordan Hendrickson



#### SYNOPSIS

A tree is willing to give a boy whatever he wants, no matter the costs.

Një pemë është e gatshme për të dhënë një djali, çfarëdo që ai dëshiron, pa marrë parasysh kostot.





## Itsy Bitsy Itsy Bitsy

### UNITED STATES - 2015

Experimental - 6 min37  
Without dialogue  
Color

**Director:** JuJu Kusanagi, Lisa Kusanagi  
**Writer:** JuJu Kusanagi, Lisa Kusanagi  
**Producer:** Lisa Kusanagi



#### SYNOPSIS

According to the research, there are 9 different types of intelligence; naturalistic, musical, logical-mathematical, existential, interpersonal, bodily-kinesthetic, linguistic, intra-personal, and spatial. I question how can other intelligence besides linguistic and logical-mathematical, which are considered the "intellectual" in most academic institutions, gain more respect and recognition. Are there any other and more intelligence exist? So often I feel my aesthetic, idea, perception, imagination, and mind are colonized by white supremacist capitalist patriarchy. I reject them. I must de-colonize my imaginations, in order to think and create freely in my own logical senses.

Sipas hulumtimit, ka 9 lloje të ndryshme të inteligjencës; natyraliste, muzikore, logjiko-matematikore, ekzistenciale, ndërpersonale, trupore-kinestetike, gjuhësore, ndër-personale, dhe hapësinore. Unë pyes se si mund një inteligjencë tjetër përveç gjuhësore dhe logjike-matematikore, të cilat janë konsideruar si "intelektuale" në shumicën e institucioneve akademike, të fitojë më shumë respekt dhe njohje. A ka ndonjë inteligjencë tjetër dhe më shumë ekzistojnë? Pra, idea ime estetike, unë e ndjej shpesh, perceptimi, imagjinata dhe mendja, janë kolonizuar nga supremacia patriarkale kapitaliste e bardhë. Unë i refuzoj ato.



## Grill Dog Vuajtja e qenit

### UNITED STATES - 2015

Fiction - 17 min  
Color/16:9

**Director:** Corey Aumiller  
**Writer:** Andy Siara, Corey Aumiller  
**Producers:** Daniel Leighton



#### SYNOPSIS

Collin (13) and Keith (7) run away from their family vacation resort in search of a "titty waterfall," but when they accidentally maim someone's pet dog, they have to confront life, death and their own sibling rivalry. Also, there are dick jokes.

Collin (13) dhe Keith (7) largohen vendi i pushimit të familjeve të tyre në kërkim të një "ujëvare titty," por kur ata gjytmtojnë aksidentalisht këmbën e një qen të dikuj, ata duhet të përballen me jetën, vdekjen dhe vetë rivalitetin motër e vëlla. Gjithashtu, ka edhe shaka.



## Lars the Emo Kid

### Lars, djali Emo

**UNITED STATES - 2016**

Fiction - 1 hour 40 min  
Albanian sub  
Color/16:9

**Director:** Joe Grisaffi  
**Producer:** Joe Grisaffi  
**Writer:** Paxton Gilmore



#### SYNOPSIS

Lars Hyde is depressed. He's lost his best friend, he's being bullied at school, his parents are divorcing... He is ready to give up. It takes a group of misfits to show him what real friendship is. Follow Lars as he tries to find his place in this dark, funny and ultimately uplifting teen coming of age tale.

Lars Hyde është në depresion. Ai ka humbur mikun e tij më të mirë dhe keqtrajtohet në shkollë, prindërit e tij janë të divorcuar ... Ai është i gatshëm të heqë dorë. Për të treguar atij se çfarë është miqësia e vërtetë, ai merret me një grup a socialë. Ndiqni Larsin të shihni sesi përpigjet ai për të gjetur vendin e tij në këtë errësirë, në fund të fundit për të gjetur kënaqësinë që vjen nga përralla e moshës.



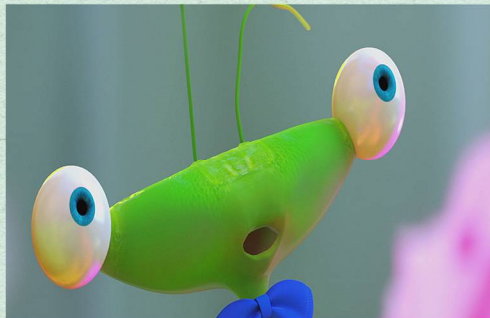
**AUSTRALIA - 2014**



**Lil**

**Director** - Parisa Shams Latifi

**AUSTRALIA - 2015**



**Lovebites**

**Director** - Aaron&Agaki Bautista

**AUSTRIA - 2014**



**Jorinde and Joringel**

**Director** - Akoun Rebecca

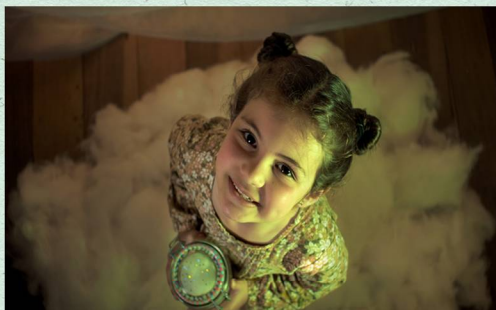
**BELGIUM - 2014**



**Cousin Bert**

**Director** - Dimitri Kimplaire

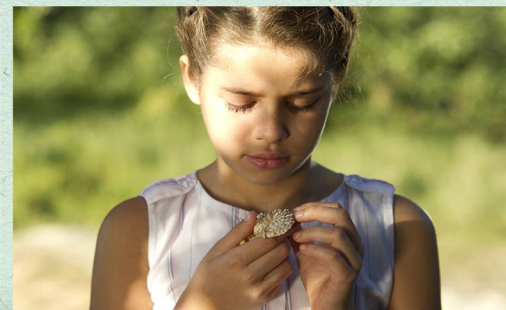
**BRAZIL - 2015**



**Cloud**

**Director** - Vanessa Sandre

**BRAZIL - 2014**



**Seashells Samba**

**Director** - Melina Curi

**BRAZIL - 2014**



**The Adventures of Minuano Kid**

**Director** - Pedro Antoniutti

**BRAZIL - 2014**



**The Rain Ballet**

**Director** - Henrique Faria

**CANADA - 2014**



**The Red Apple**

**Director** - Giovanni Ppincigalli

**CANADA - 2014**



**Luukmaai**

**Director** - Ratchaneekorn Uthaihammarat

**CANADA - 2014**



**Eloise, little dreamer**

**Director** - Myriam Obin

**FINLAND - 2014**



**One Cat's Story**

**Director** - Juha Kinnunen

**FINLAND - 2015**



**Homebreaker**

**Director** - Marko Pekkanen

**FRANCE - 2015**



**A Musical Lifetime Allegro**

**Director** - Erwan Le Gal

**FRANCE - 2014**



**Amir & Amira**

**Director** - Karim Khenissi

**FRANCE - 2014**



**Lune et le Loup**

**Director** - T. Leroux , P.Delage

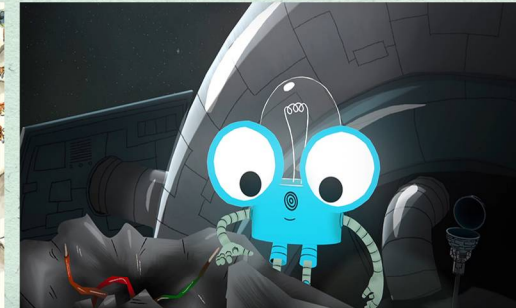
**FRANCE - 2014**



**Tigers Tied Up In One Rope**

**Director** - Benoit Chieux

**FRANCE - 2015**



**Spanneroo & Joe**

**Director** - Stéphane Piera

**FRANCE - 2015**



**Shrimp**

**Director** - Sophie Galibert

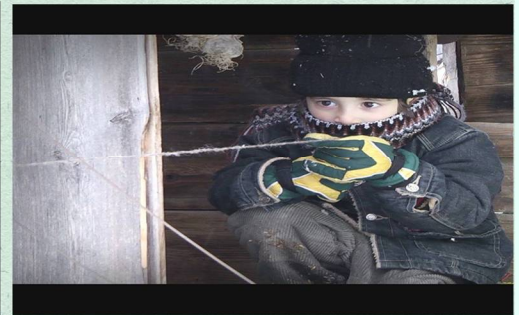
**FRANCE - 2014**



**The Autumn Of Zao**

**Director** - Nikolaus Roche-Kresse

**GEORGIA - 2015**



**Birds**

**Director** - Giorgi Tkemaladze

**GRECE - 2014**



**Ascending Downwards**

**Director** - Stavros Ladikos

**HONG KONG - 2014**



**Replace**

**Director** - Yiu Nam Wong

**HUNGARY - 2015**



**The Last Yeti**

**Director** - Borbála Mészáros

**HUNGARY - 2015**



**Tale**

**Director** - Attila Bertóti

**IRAN - 2015**



**Digital Native**

**Director** - Mahboobeh Mohammadzaki

**ISRAEL - 2015**



**Seventh Heaven**

**Director** - Or Tilinger

**ITALY - 2015**



**The Fly**

**Director** - Marco Di Gerlando

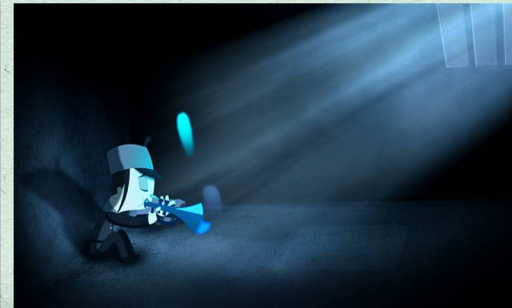
**ITALY - 2015**



**The circus artists asleep**

**Director** - Italo Sabetta

**MEXICO - 2014**



**The Trumpeteer**

**Director** - Raúl Robin Morales Reyes

**MEXICO - 2015**



**Azul Maduro**

**Director** - Felipe Esquivel

**POLAND - 2014**



**Three Kings**

**Director** - Anna Blaszczyk

**PORTUGAL - 2014**



**My little house**

**Director** - Maria Raquel Atalaia

**ROMANIA - 2015**



**Elmando**

**Director** - Anton Octavian

**RUSSIAN FEDERATION - 2015**



**A stranger among icebergs**

**Director** - Andrey Sokolov

**RUSSIAN FEDERATION - 2015**



**A little star**

**Director** - Svetlana Andrianova

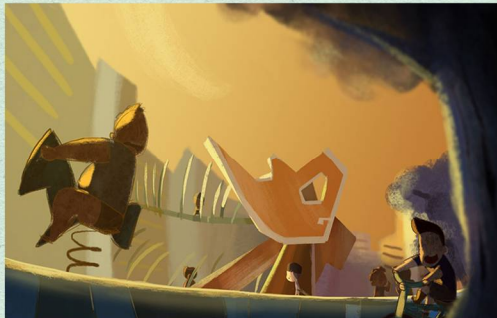


**RUSSIAN FEDERATION - 2015**



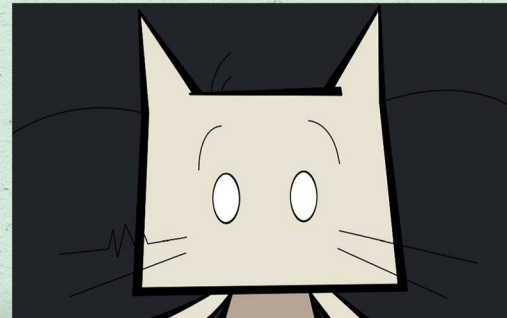
**Planet Ai. 1:1 in favour of daddy**  
**Director** - Andrey Sokolov

**SINGAPORE - 2015**



**Princess**  
**Director** - Andre Quek , Vivien Tan

**SINGAPORE - 2014**



**Milk**  
**Director** - Elizabeth Liu Xiujun Liu

**SINGAPORE - 2014**



**Route 52**  
**Director** - J.T.Y.Ting, T.X.Yi

**SINGAPORE - 2014**



**Umbrella**  
**Director** - Chua Wei Lun Brandon

**SLOVAKIA - 2015**



**Rosso Papavero**  
**Director** - Martin Smatana

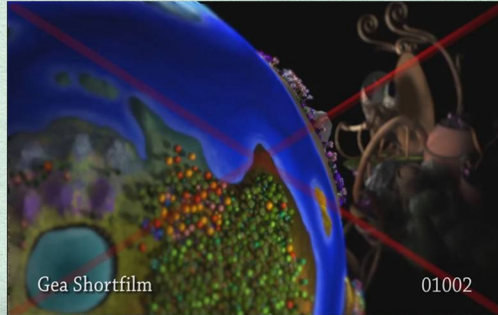
**SPAIN - 2014**



**Sand Mother**

**Director** - Didi Rodan

**SPAIN - 2014**



**Gea**

**Director** - Jaime Maestro

**TAIWAN - 2014**



**Butterfly Hunter**

**Director** - Min-Yu Chen

**TURKEY - 2015**



**Weeping Willow**

**Director** - Ethem Onur Bilgiç

**UNITED KINGDOM - 2015**



**Luma St**

**Director** - Adam Horspeol

**UNITED KINGDOM - 2014**



**Panfilo**

**Director** - Memed Aksoy

**UNITED KINGDOM - 2014**



**The Girl Who Spoke Cat**

**Director** - Dotty Kultys

**UNITED KINGDOM - 2015**



**Toot the Tiny Tugboat**

**Director** - Matt Hood

**UNITED KINGDOM - 2015**



**The True Knight**

**Director** - Dominika Brodowska

**UNITED STATES - 2014**



**Cooped**

**Director** - Mike A. Smith

**UNITED STATES - 2015**

**Reflection**

**Director** - James Kanoff

**UNITED STATES - 2014**



**Belly Flop**

**Director** - Marc Gaudioso

**UNITED STATES - 2014**



**Saving John Murphy**

**Director** - Christopher He



**A-FestFilm2016**

Hour Ora	Monday / e Hënë 16 / 05 / 2016	Tuesday / e Martë 17 / 05 / 2016	Wednesday / e Mërkurë 18 / 05 / 2016	Thursday / e Enjte 19 / 05 / 2016	Friday / e Premte 20 / 05 / 2016	Saturday / e Shtunë 21 / 05 / 2016
	3-6 years old	3-6 years old	5-6 years old	11 years old ( XI )	12 years old ( XIV )	3-6 years old <b>Panoram</b>
9.30	Crappy Film - FILMI I NDYRE It's Time To Sleep -ESHTE KOHA PËR TË FJETUR Loopi Gugo - Awesome Beetle's Colors - NGJYRAT E TMERSHME TE BETTIT Sissy's drea - ENDRA E MOTRËS The Santa - SANTA -Glue - NGJITËS Manneties - MANNETJES	The King Who Collected Books -MBRETI QËMBLEDHË LIBRAT Spring in autumn - PRANVERA NE VJESHTE Koala Park - PARKU I KOALËS Desert child - FËMIJA I SHKRETE Lilou - LILO Baby Balls - TOPI I BEBIT Once Upon A Star - NËHERË NË YLL The Ticket - BILETA	In Black - NE TE ZEZE Cuckoo Bird - ZOGU I KRISUR Tiny power - PUSHTETI I VOGËL My 2014 Neighbor - FQINJI IM NË 2014 OA The Invisible Elephant - TË PADUKSHMET E ELEFANTIT Hedgehog in Love - IRIQI NË DASHURI	Goran' Street - RRUGA GORAN Go to city ELE - ZGJEDHJET E QYTETIT Solfeggietto - SOLFEGGIETTO Seed - FARË Grill Dog - QENI PJEKUR Improvisation - IMPROVIZIM Tree - PEMA Underconstruction - NË NDËRTIM	Have Sweet Dreams - DUHET SWEET DREAMS White Rose - TRANDAFILI I BARDHË US - SHBA Last door south - DERA E FUNDIT NË JUG	A Musical Lifetime Allegro The Rain Ballet A little star Replace Ascending Downwards Lune Tigers Tied up in one rope Milk Toot the Tiny Tugboat Luukmaai Lovebites
	7-8-years old ( IV )	7-8-years old ( V )	7-8-years old ( VI )	12 years old ( XII )	13 years old ( XVI )	3-6 years old <b>Panoram</b>
11.00	Like soldiers, Like Children -SI USHTARË, SI FËMIJË Trolled - KONTROLLONTE Cradle - DJEP My grandfather was a cherry tree - GJYSHI IM KISHTE PEMË QERSHIJE Man's best friend - SHOKU MË MIRË I NJERIU	Family offing - ZYRA E FAMILJES Chalk Mother - SHKUMSI NËNËS The predator of Transylvania PERANDOR I TRASIVANIS Let's Play a story... EJA TE LUAJME NJE PERALLE. Father's day -DITA E BABAIT ABOUT Coati - RRETH COATIT	A well Spent Afternoon... NJË MBASDITE KALUAR BUKUR. To my Father - BABAIT TIM It is the story of a small house - KJO ESHTË NJE HISTORI RRETH NJE SHTEPIZE Ba - NJE DITE DO TE QELLOJ Seesaw - KOLOVITEM	How I got made - SI U BËRA UNË Masciaree - BOJË PËR VETULLA B+ - B PLUS Hide and seek - FSHEHU DHE TË KERKOJME Book Box - KUTIA E LIBRIT Prosopon - PERSON	One hundred saints - NËQIND SHENITORE Drop - BRAKTISJE Aurelia - AURELIA All there is - E GJITHA ESHTË	Cousin Bert Three Kings The Last Yeti Princess Azul Maduro A stranger among icebergs My little house Spanner o & Joe Luma St. Butterfly Hunter Umbrella
	7-8-years old ( VII )	9 years old ( VIII )	10 years old ( X )	12 years old ( XIII )	13 years old ( XVII )	7-8-years old <b>Panoram</b>

12.30	Terraforming - Silence! For Pete's sake! HESHITJA! PËR DASHURINE 7 sheep - 7 DELET Mars 3752 - MARS 3752 My mother is going to live Aliens - MAMAJA IME DO TE JETOJ ME AJENET The Cinematographe Lumiere KINEMATOGRAFIA LUMIER	Capitain Zid - KAPITENI ZID Star Taxi - TAKSI YLL The cloak of paper - MANTELI PREJ LETRE Pale blue dot - PIKA NGJYRE BLU E ZBEHTE Christos and Dimitra - KRISTOS DHE DHIMITRA The giving Tree... PEMA QE JEPTË, Letter from home - LETRA NGA SHTEPIA	Vertigo - FRIKA NGA LARTESITE Think Twice - MENDO DY HERË Reminiscence - KUJTIM I TURBULL The sheep shop - DYQANI I DELEVE Imaginapped - IMAGJINOJE Retina - Ovation - BROHORITJE The one who tamed clouds - GUAJTI RERË	The Reward - Tales of Alethron SHPERBLIMI I PLESËS Dreams - ENDRA Tales of fish and lies - LEGJENDA E PESHKUE GËNJESHTRA 29/6 - 29/6 The Chimney sweep - PASTRIMI I OXHAKUT Detention! - PARABURGIM	Antena - ANTENA Bend don't break - BEND NUK THYET The Beach boy - DJALI NË PLAZH Faraway - PRITJA Pigs don't fly - DERRAT NUK FLUTUROJNE Loopi Gugo - The red thunder - BUBULLIMA E KEQE	Birds Lil Eloise, little dreamer La Mosca (The Fly) Emando Weeping Willow Jorinde and Joringel The Girl Who Spoke Cat Belly Flop
-------	---	--	--	---	--	--

Hour Ora	Monday / e Hënë 16 / 05 / 2016	Tuesday / e Martë 17 / 05 / 2016	Wednesday / e Mërkurë 18 / 05 / 2016	Thursday / e Enjte 19 / 05 / 2016	Friday / e Premte 20 / 05 / 2016	Saturday / e Shtunë 21 / 05 / 2016
	10 years old ( IX )	7 years old <b>Panoram</b>	8-9 years old <b>Panoram</b>	13 years old ( XV )	15 years old ( XIX )	
15.30	Inventing a laugh - DUKE SHPIKUR TE QESHUREN An elephant on the moon - NJE ELEFANT NË HËNË Trial & Error - GIYKIMI & GABIM Dance times - KOHA E VALLZIMIT Satie's "Parade" - PARADA The gold in vain - ARI NË VAIN Tekkol - TEKKOL	Cooped Planet Ai. 1:1 in favour of The Trumpeteer Route 52 The True Knight Rosso Papavero Panfilo Seventh Heaven Digital Native Seashells Samba	Sand Mother The circus artists asleep Cloud The red apple One Cat's Story Shrimp The autumn of Zaq. Gëa Tale Amir & Amira	The son - IBIRI Angels are dead - ENJËT JANË TË VDEKUR Picnic - PINKIK	Dreams - ËNDRAT Les frères champion - VËLLEZËRIT KAMPION The seed - FARAT Natan - NATAN	
	10 years old <b>Panoram</b>	children's rights ( XX )	children's rights ( XXI )	14 years old ( XVIII )	children's rights ( XX/XXI )	
17.00	Saving John Murphy The Adventures of <b>Minuano</b> Kid Reflection Homebreaker	Goldfish's Dream - <b>ËNDRA E PESHKUT TË KUQ</b> Last Children - <b>FËMIJËT E FUNDIT</b> Fish - <b>PESHK</b> Islander's rest - <b>PJESA TJETËR E ISHULLIT</b>	(Icaro)- Icarus - <b>VEZË</b> Egg - <b>VEZË</b> Micropolis - <b>MIKROPOL</b> Wise decision - <b>VENDEMI MENÇUR</b>	Kreatury - <b>KRUESË</b> Wasteland - <b>SHKRETËTIRA</b> Tucuman - <b>TUCUMAN</b> The teacup - <b>FILXHANI</b> Il natale di Lia (Lia Christmas) - <b>KRISHLINDAE LIAS</b> Itsy bitsy - <b>ITSY BITSY</b> Waiting - <b>NË PRITJE</b> Da Vinci project - <b>PROJEKTET E DAVINÇIT</b>	Islander's rest Goldfish's Dream Last Children Fish * * * (Icaro)- Icarus Egg Micropolis Wise decision	

rall Nje p 19.30	opening ceremony Feature-length film  "Boy Meets Girl" <b>DJALI TAKON VAJZËN</b> Direc. Eun-yeon <b>JANG</b>  South Korea 1 hour 10 min 2016	Feature-length film  "Lars the Emo Kid" Direc. Joe Grisaffi  <b>LARS, DJALI EMO</b>  United States 1hour 39 min 2016	Feature-length film  "The heritage arrow" Direc. Azat Ganiev  <b>SHIGJETA E TRASHËGIMISE</b>  Russian Federation 45 min 2016	Feature-length film  "Celestial Camel" Direc. Mikhail Plisko  <b>DEVEJA QIELLORE</b>  Russian Federation 1 hour 30 min 2015	Feature-length film  "Donkey Flies" Direc. Francesca Adreoli  <b>GOMARI FLUTURON</b>  Italy 1 hour 15 min 2015	Closing ceremony
------------------------	---	---	---	--	---	------------------



Way of Life!



**Artinel95 sh.p.k. Përfaqësues i vetëm zyrtar dhe ekskluziv i Suzuki Motor në Shqipëri.**

**Shitje Automjeteve të reja të standartit të Komunitetit Europian me garanci nga Fabrika, pjesë këmbimi dhe Aksesorë origjinalë. Servis modern, i autorizuar dhe specializuar për markën Suzuki.**

**Adresa 1032 Vorë, Tiranë. Tel: 047 800551 Cel: 0682020187/ 0692022833 Email. [info@suzukimotor.al](mailto:info@suzukimotor.al)  
[www.suzukimotor.al](http://www.suzukimotor.al); [www.artinel.al](http://www.artinel.al); [info@artinel.al](mailto:info@artinel.al)**

**artinel**  
Përfaqësues Zyrtar  
Automjete Servis Transport  
1032 Vorë - Tiranë Shqipëri  
[info@artinel.al](mailto:info@artinel.al) [www.artinel.al](http://www.artinel.al)

Znj. Zamira Rami  
Kryetare e Bashkisë Gjirokastrë  
Presidente e Festivalit

7

Festivali Nderkombëtar i Filmit  
Kinemaja e Shoqërisë së Ardhme

A-FestFilm GJIROKASTRA  
15-22 Maj 2016

